



# Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

XIV URTEA

54 ZENBAKIA

## BOLETIN

DE LA

# SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Oficinas: Palacio de la Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián. Tel. 11.222

Publication internationale trimestrielle

II Iruiábetaea

**1932**

2.º Trimestre

*(Utsean bidalduko diegu bazkide guztioi)*

*(Ce bulletin sera distribué gratuitement à tous les associés)*

*(Se reparte gratis a los señores socios)*

### ARKIBIDEA

SESIÓN DE LA JUNTA PERMANENTE DEL DÍA 28 DE MARZO DE 1932.....	Pág. 3
JUNTA DE LA FEDERACIÓN DE ACCIÓN POPU- LAR EUSKÉRISTA DE 29 DE JUNIO.....	» 9
EUSKEL-ELÉRTIAREN ETORKIZUNA DALA-TÁ Jauregi'tar Koldobika.....	» II
57. <sup>a</sup> LISTA DE SOCIOS.....	» 14
PROGRAMA DE LOS ACTOS DE LOS CURSOS DE VERANO Y JUNTAS DE LA SOCIEDAD EN PAMPLONA.....	» 16
NOTA DE TESORERÍA: Estado de ingresos y gastos.....	» 21
ACCIÓN DE LA SOCIEDAD.....	» 24
ESTADÍSTICAS DE ESTUDIANTES VASCOS.....	» 26
NASKALDIA.....	» 28
IDAZTI BEÑIAK.....	» 39

<p>«Eusko-Ikas- kuntzan'n sartu nai duenak, edo idazkiak bidaldu, zuzenbide au jafi beza:</p>	<p>Toda la correspon- dencia y las solici- tudes de inscripción de Socios deben di- rigirse a las</p>	<p>Toutes communi- cations et demandes d'admission comme membres de la So- ciété, doivent être adressées:</p>
---	---	---

*Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos*  
PALACIO de la DIPUTACION de GUIPUZCOA  
*San Sebastián.—Tel. II.222*

### DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS SOCIOS

Del Reglamento social. Artículo 13. Los Socios, cuyos derechos se especifican en los artículos siguientes, serán de dos clases:

a) Protectores. Podrán serlo los Ayuntamientos, Juntas, Sociedades, Colonias y demás entidades que se inscriban con tal carácter y contribuyan con una cuota anual.

b) De número. Los individuos que deseando serlo y admitidos por la Junta Permanente, satisfagan doce pesetas anuales como cuota mínima...

Artículo 14. Los derechos de los Socios de número serán los generales en las Sociedades análogas.

Además disfrutará de los descuentos y otros beneficios que la Sociedad acuerde con motivo de la publicación de libros y folletos, de la celebración de Congresos, utilización de bibliotecas, laboratorios, etc.

Artículo 15. Los Socios Protectores tendrán los mismos derechos que los de número y para ejercitar los que exijan una acción personal, nombrarán un representante debidamente autorizado.

En la reunión de la Junta Permanente de 22 de Diciembre de 1918, se acordó crear dentro de la categoría de Socios de número, una especial de socios que se denominarán «perpetuos», teniendo esta consideración los que de presente satisfagan una cantidad mínima de doscientas cincuenta pesetas, quedando relevados de contribuir con cuota anual si así lo desean.

Con posterioridad ha establecido dicha Junta la categoría de «Socios Alumnos» para los estudiantes de cualquier centro de enseñanza, con cuota no inferior a la de dos pesetas anuales y todos los derechos de los Socios de otras categorías, excepto el de voto.



# Eusko-Ikaskuntza'ren Deia

BOLETIN

DE LA

SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

PUBLICATION INTERNATIONALE TRIMESTRIELLE

---

## Sesión de la Junta Permanente

del día 28 de Marzo de 1932

En el Salón-Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa en San Sebastián, se reunió el día 28 de Marzo de 1932, a las tres y media de la tarde, la Junta Permanente de la Sociedad de Estudios Vascos, que había sido reglamentariamente convocada. La presidió el señor Elorza, asistiendo también los Sres. Jaime, Orueta, Arocena, Aranzadi, Armendariz, Conde de Vilallonga, Eguren, Fuentes, Echegaray, Allende-Salazar, P. Donostia, Aguirre (D. J. M.) y Apraiz. Avisaron las causas que les impedían concurrir los Sres. Ruiz de Azua, Leremboire, Zaragüeta, Amann, Chalbaud y Aguirre (D. J.).

### Acta de las anteriores y Ejecución de acuerdos

Léidas y aprobadas las actas de la sesión ordinaria de 20 de Diciembre y de extraordinaria de 21 de Febrero último, se dió cuenta de la ejecución de sus acuerdos y especialmente de una carta de D. José María Lacarra aceptando el nombramiento para representar a la Sociedad en la Junta de Patronato de la Lengua Vasca que se organiza en Estella y comunicando noticias sobre la constitución de dicho Patronato.

### Inscripciones de Socios y Comunicaciones recibidas.

Fué leída y aprobada la lista 56.<sup>a</sup> de inscripción de Socios.

Se dió cuenta de un oficio de la Diputación de Vizcaya comunicando que aquella Comisión Gestora, atendiendo a indicaciones de la Comisión de Hacienda, acordó rebajar o suprimir varias de las consignaciones del presupuesto de Cultura Vasca anteriormente acordadas para el año actual y entre ellas rebajar 2.000 pesetas de la de la Sociedad de Estudios Vascos.

Igualmente se dió cuenta de las peticiones de los Sres. Urabayen y P. Vera Idoate solicitando de Eusko-Ikaskuntza la adquisición de ejemplares de sus obras *Geografía de Navarra* y *Navarra y las Cruzadas*. La Junta acordó que se hiciera presente a dichos señores su criterio restrictivo de siempre acerca de tales adquisiciones, pudiéndose sin embargo adquirir 20 y 10 ejemplares respectivamente de dichas obras, que se juzga podrán ser adquiridas por nuestros Socios, con igual descuento que el que los autores hagan a la Sociedad.

Se dió cuenta también de una comunicación de la Agrupación de Obreros Vascos de Mondragón transmitiendo la idea recogida por aquella Solidaridad Obrera de establecer unas escuelas. La Junta acordó que siéndole sumamente simpáticos estos propósitos, no puede Eusko-Ikaskuntza con arreglo a sus normas, a lo resuelto en otros casos análogos y a su situación económica, conceder a esas escuelas subvención pecuniaria, pero le será muy grato poder proporcionar a las mismas cualquier cooperación que esté en su mano otorgar.

Se hizo presente a la Junta que según carta del distinguido consocio Sr. Díaz de Tuesta, se preparaba en Toulouse (Francia) para el mes de Abril una conferencia-concierto sobre música vasca, que se deseaba diese en representación de Eusko-Ikaskuntza el Reverendo Padre Donostia, y para la que la Sociedad «Charles Bordes» de aquella capital disponía el concurso de la cantante Mlle. Babián y de los demás elementos musicales de dicha entidad. La Junta mostró su satisfacción ante dicho proyecto, acordando hacer presente a la Sociedad «Charles Bordes» su gratitud.

Fué leída una comunicación del Sr. Bosch Gimpera, presidente de los «Amics de l'art vell» de Barcelona, solicitando de la Sociedad que apoye un escrito dirigido por aquella al Ministerio de Instrucción para que con anterioridad a la legislación que se prepara de protección del tesoro artístico e histórico, se abra una información o se celebre una conferencia



entre las entidades y personas competentes, para que la catalogación y protección artísticas sean más eficaces que hasta ahora. La Junta de Eusko-Ikaskuntza recordó la labor realizada en uno y otro sentido por la Sociedad y como por estimar también insuficiente la organización existente en España, creyó que aquellas funciones serían más fáciles de conseguir en el País Vasco, atribuyéndolas al propio país, como se ha hecho en los proyectos de Estatuto. Por esto mismo estimó la Junta sumamente oportunos el estudio y discusión de los problemas técnicos que suscita esa protección, acordando comunicarlo así al Ministerio y a la entidad catalana.

Fué también presentado a la Junta un trabajo del escritor alavés don Francisco Díaz de Arcaya, reproduciendo y comentando en su aspecto jurídico-político el texto del pacto de unión de Alava con la corona de Castilla, del que actualmente se cumple el séptimo centenario. Se acordó su publicación en la Revista de Estudios Vascos.

#### Nuevo centro científico en San Sebastián.

Se leyó una carta del ilustre matemático Sr. Rey Pastor, haciendo presente a la Sociedad la urgencia que ofrece la formación de núcleos de cultura superior en que se proporcionen medios de trabajo a personas que sepan utilizarlos y señalando como tales a los jóvenes profesores del Instituto de San Sebastián señores Oñate y Santamaría, los cuales han solicitado el patronato de la Sociedad para constituir un Centro de Estudios Matemáticos y Físico-Naturales, para el que desean en primer término libros y revistas, aspirando mediante el auxilio de la Diputación y Ayuntamiento a llegar a crear laboratorios y talleres de investigación técnica que respondiesen al desarrollo industrial de la comarca, y para los que serían adecuadas muchas colaboraciones. La Junta aprobó estos puntos de vista, ofreciendo a los señores Oñate y Santamaría su Biblioteca, que ampliará con arreglo a sus indicaciones, como atenderá sus demás iniciativas según lo viene haciendo respecto de otros centros establecidos por la Sociedad sobre diferentes materias.

#### Labor de la Comisión de Enseñanza Primaria.

El Sr. Aguirre (D. J. M.) en nombre de la Comisión de Enseñanza Primaria dió cuenta de la reunión celebrada el día 21 de Marzo por dicha Comisión, la



cual en vista de que el Sr. Iturrioz había ya publicado su obra *Lutelesti edo Jeografía* había decidido no publicar otro texto sobre la misma materia, teniendo actualmente en estudio uno de Aritmética con muy prácticos apéndices y otros de Historia Vasca y el de Historia Sagrada ya anteriormente acordado por la Sociedad y para el que se trata de lograr los grabados necesarios. El Sr. Eguren indicó que el P. Gabriel Jaurregui, Carmelita residente en Vitoria, tiene redactado un vocabulario euskérico de términos de Física con la idea de elaborar un tratado elemental de dicha materia, asunto que se acordó pase también a estudio de la Comisión mencionada.

### Cursos de Verano y Juntas Generales de 1932.

Se aprobó el programa de los Cursos de Verano de 1932, que comprende conferencias sobre los temas más importantes de la cultura del País y otras de especialización, que con diversos actos complementarios se celebrarán en San Sebastián del 29 de Junio al 6 de Julio. Y como concreción de los estudios allí iniciados y especialización en materias jurídicas, otros actos que se celebrarán en Pamplona del 5 al 11 de Setiembre y que se combinarán con conferencias de diversa índole, solemnidades euskeristas, visitas de monumentos, fiestas y excursiones.

Se trató de fomentar la mayor concurrencia de estudiantes vascos y que con tal fin la Sociedad se dirija como los años anteriores a los Ayuntamientos y Corporaciones más indicados del País con objeto de que creen becas para la asistencia a los Cursos.

También se celebrarán entre los actos de Pamplona las Juntas Generales de la Sociedad, en las que igualmente deseaba la Junta la mayor participación de los Socios, asunto ya tratado en otras sesiones. El señor Echegaray con referencia al mismo, comunicó a la Junta que había conferenciado con el Sr. Zaragüeta, quedando también éste de acuerdo en la dificultad que suponía en el proyecto presentado en la Junta anterior para la elección de Vocales, el que unos Socios votasen por papeletas enviadas desde su residencia habitual y otros personalmente en el acto de la Junta General, la cual debía ser soberana, por lo que creían armonizar del modo más adecuado todos los elementos que habían de intervenir en la elección de Vocales, fomentando la propuesta por escrito hecha por



todos los Socios, en vista de la cual los miembros no salientes de la Junta Permanente formularían la suya a la Junta General, y ésta decidiría libremente. Acordó así la Junta que la elección de Vocales para la Junta Permanente de la Sociedad, se organice con las siguientes bases:

1.<sup>a</sup>—Previamente a la celebración de la Junta General bial re glamentaria, se enviará por la Secretaría a todos los Socios, una papeleta acompañada de un sobre dirigido a las Oficinas de la Sociedad. Habrá en aquéllas tantas líneas en blanco cuantos sean los cargos de Vocales que hayan de ser provistos, rotulada cada una con el título de la sección en que concurrirá la vacante. Una línea al pie indicará el sitio en que haya de firmar el socio que desee hacer uso del derecho de propuesta.

2.<sup>a</sup>—En hoja aparte se hará constar el nombre del Vocal saliente, y por orden alfabético, los de tres personas que la Junta Permanente señale como indicadas para la sustitución de aquel, a quien libremente se podrá proponer para la reelección, así como cabrá designar a cualquiera no designado en la lista: extremos ambos que constarán en advertencia puesta en la referida hoja.

3.<sup>a</sup>—Antes de la celebración de la Junta General, reunida la parte de la Permanente a la que no corresponda salir de la misma, procederá a la apertura de los sobres recibidos y al estudio de las propuestas hechas, para formular la suya que ha de ser sometida a la votación de los socios que asistan a aquella Junta General, que serán los que en definitiva ha de decidir con sus sufragios la composición de la Permanente.

#### Otros asuntos.

El Sr. Apraiz puso en conocimiento de la Junta de que a propuesta de la Delegación de la Sociedad en Barcelona, la Facultad de Filosofía y Letras de aquella Universidad había acordado en su junta de 19 de Enero la creación de un Seminario de Estudios Vascos que funcionaría bajo la dirección del dicente y que viene celebrando todos los miércoles sesiones, que se ven muy concurridas por los estudiantes vascos.

El Sr. Echegaray hizo presente que en Madrid se ha constituido la Agrupación de Estudiantes Vascos, a la que proponía se remitieran para su biblioteca publicaciones de la Sociedad, como así se acordó.

El Sr. Jaime como representante en la Junta de la Diputación de Navarra hizo saber que ésta ha creado un Consejo de Cultura de Navarra, dotándolo por este año con un crédito de 50.000 pesetas, para el fomento de dicha cultura que es común a la de todo el País Vasco, por lo que la Diputación y el Consejo acogerán siempre con la mayor estimación las indicaciones que sobre tales asuntos pueda hacer la Sociedad de Estudios Vascos. La Junta agradeció vivamente las palabras del Sr. Jaime y acordó dirigirse a la Diputación de Navarra para felicitarle con entusiasmo por su desprendimiento en favor de la cultura y reiterarle el ofrecimiento de sus servicios.

El Sr. Orueta preguntó por el estado en que hallaba el estudio de reorganización de Oficinas de la Sociedad, indicándole el Sr. Elorza que la Junta en su sesión anterior había facultado a la Comisión correspondiente para que ultimara el proyecto y las gestiones que estimase oportunas.

El Sr. Aranzadi propuso la conveniencia de que la Sociedad celebre el venidero centenario de Guillermo de Humboldt, indicando el Sr. Urquijo que en breve se publicarán algunas traducciones de textos suyos en la Revista de la Sociedad y estimando la Junta muy digna de consideración la referida propuesta.



## Junta de la Federación de Acción Popular Euskerista de 29 de Junio



En el Salón-Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, se reunió a las doce del día 29 de junio de 1932, la Directiva de la Federación de Acción Popular Euskerista que había sido convocada para celebrar una de sus sesiones ordinarias. Presidió el Sr. Echegaray que representaba a *Euskaltzaindia* e igualmente a *Jaungoiko-Zale* por encargo del Sr. Eguskitza que no podía asistir, concurriendo también los Sres. Anabitarte por *Euskal-Esnalea*, Esparza por *Euskeraren Adiskideak* de Navarra, Landaburu por el Grupo *Baraibar*, Ariztimuño por *Euskaltzaleak* y Apraiz como Secretario de Eusko-Ikaskuntza, habiéndose invitado también a otros miembros de las referidas entidades, que se hallaban en el local, para que asistieran a la reunión.

A propuesta de la presidencia y una vez leída y aprobada el acta de la anterior, se acordó comunicar a D. Arturo Campión la participación de las entidades euskeristas en el duelo en que se halla por el fallecimiento de su esposa (G. B.).

Se cambiaron después impresiones acerca de la acción de cada entidad, dándose cuenta de la organización en Munguía por *Jaungoiko-Zale* de los acostumbrados exámenes euskéricos de doctrina cristiana. El Sr. Landaburu notificó que las clases de euskera en Vitoria han sido este año concurridísimas y que para el curso próximo trata el grupo *Baraibar* de establecerlas para párvulos e introducirlas en escuelas de Alava, como también prepara un Día del Euskera. Se trató de la proyectada fusión de *Euskal-Esnalea* con *Euskaltzaleak*, animando el Sr. Ariztimuño y los demás presentes a la representación de la primera de dichas entidades para que continuara la obra tan importante que ha venido realizando de las conferencias en euskera. La entidad *Euskaltzaleak* trata de hacerse cargo de la edición de la revista *Euskaleñaren Alde*, manteniéndola como revista popular, en euskera y castellano, con secciones constantes del mayor interés. También habló la representación de *Euskaltzaleak* de sus organizaciones de la Fiesta de la Poesía Vasca con



homenaje a Iturriaga que se celebrará los días 5 y 6 de Agosto en Hernani, de unas reuniones de maestros y demás personas interesadas en la enseñanza que se proyecta para el mes de Agosto, como para Setiembre un Día del Euskera en Azpeitia y se ha señalado ya la fecha del domingo 4 de Setiembre para la Fiesta del Niño Euskeldun, en Elizondo. Se trató de que todas las entidades de la Federación contribuyan del modo más conveniente al éxito de los referidos actos.

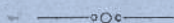
Se dió cuenta de la visita que ha realizado a *Eusko-Ikaskuntza* una Comisión de Zaldivar, que prepara en la segunda quincena de Setiembre un acto en recuerdo de D. Víctor de Garitaonandia (G. B.). Se acordó colaborar en la forma que dicha Comisión proponga, a dicho homenaje a tan inolvidable euskerófilo.

El Sr. Echegaray indicó como los actos preparados por *Euskaltzaleak* para celebrarse en Elizondo el domingo 4 de Setiembre, podían servir de iniciación de los demás que en la semana siguiente se celebrarían en Pamplona formando parte de los Cursos de Verano de *Eusko-Ikaskuntza*. Se hizo saber a la Federación que en ejecución de los acuerdos adoptados en tal sentido en su reunión última, *Eusko-Ikaskuntza* había anunciado entre sus Cursos en Pamplona una sesión de la Directiva de la Federación que podría ser la segunda de las ordinarias obligadas para cada año, unos exámenes para la concesión de certificados de conocimiento de la lengua vasca en forma igual a los anteriormente celebrados y a los que se celebrarían en San Sebastián al comienzo de los Cursos, una conferencia y demostraciones de bilingüismo escolar, como sería también conveniente que se organizase alguna función teatral euskérica y que las entidades euskeristas y especialmente las de Navarra aseguraran la preparación de la fiesta de danzas y deportes vascos que se anuncia como acto final de los Cursos. Los señores Esparza y Ariztimuño expusieron su opinión favorable en tal sentido y así se acordó que *Euskera-ren Adiskideak* de Navarra y *Euskaltzaleak* organizarán una función teatral en euskera para la noche del sábado 10 de Setiembre y un festival de bersolaris, danzas y deportes vascos para el domingo 11 a las 4 de la tarde, fiestas ambas en que la entrada ha de ser de pago y en los locales de Pamplona que se estimen más adecuados.

Con lo que se disolvió la reunión.



## Euskel-Elertiaren etorkizuna dala-ta. . .



Beren buruen jabe noizpait egin nai izan duten efi guziak, edota iltzeko gogo aundirik ez duten efi-enda orok, alegiñaren alegiñez beren izkuntza bereziak zaindu ta elertiak, literaturak, indartzen saiatu oi-dira. Efi bakoitzaren ezagungafirik argiena ta berezitasunik bikaiñena izkuntza baita. Enda-izkuntza galtzeko zorian daukan efiak, berekin darama eriotzaren afa.

Baztertuta, beste iñungo efiëkin artu-emanik gabe, itxasoz ta mendiz esiturik bizi dan efiak, clertirik gabe izkuntza gorde lezake, alegia. Elerti landu apurtxo bat besterik gabe oña euskera bizirik. Baña gaurko Euzkadi'k, ez du lengo Euskalefi zafaren bizitza-tankerik. Gaurkoan, elerti bikain-sendoaren jabe ez ba'degu egiten, luzaroan etzaigu biziko.

Elerti orok, indartzekotan, bizitzekotan ere, irakurleak bear dituzte, ta irakurleak ikastoletan sortu oi-dira. Euskel-ikastol egoki-ugaririk gabe, beraz, clerti mardula iristera, ez gera iñoiz elduko, ta olerkarien ta gañerako idazleen alegin guziak, auntzaren gaurdiko estula bezin alpefikakoak izango zaizkigu. Orixe egin dute efi guzi-guziak. Bide ortatik jo ta ke ibili dira ta era ortan beren ele eta elertiak marduldu izan dituzte. Lotsagaña, ziñez, gure euskerarentzat il edo bizitzako dan eginkizun onetan, gaur-arte euskeldunak agertu degun zabarkeria. Zenbait efiëk beren ele-ikastolei eusteko artu bear izan zituzten neke, ixuri bear izan zuten odol, zapaldu zituzten eragozpen eta cgin zituzten alegiñak irakufita, txunditurik eta afi-afi egifiik gelditua naiz. Arlo nagusi onetan, orain-arte baño adoretzuago ta kementsuago jokatzen ez ba'degu, euskeraren alde alegin oro cgin ditugunik ez genczake egiz esan. Euzkadi'ko euskel-efi guzietan euskerazko ikastolak eta erdel-efictan, ostera, gure ele edo izkuntza erakusteko ikastetxe egokiak, sare estu baten eran zabaldurik ikusi-bitartean, cz genduke lasa egon bear. Elburu bat benetan nai duanak, lozofoa astindu ta lanari egiten dio garaile izateko uste osoak gogoa ta biotza indarturik. Elbururik gaitzena lortzeko, askotan



nai izatea aski. Euskel-ikastolak, euskotar orok ziñetan nai ba'genituzke, laister giñake aien jabe ta jaun.

Ikastol-liburu egokiak bear ditugu lendabizi eta berealaxe. Idazle argi-jator batzuen batzuk lan onurakor-ixil ofetan diardutela, jakiñaren gañean nago. Lan bikain-neketsu ofetan ari diranak euskeraren iripar gozoa eta gure elertiaren besarka maitekofa merezi dute, ziñez.

Baña euskel-ikastolaz gañera, ta oekin batean ere, mota guzietako idaztiak bear ditugu. Gaurkoan, irakurle-ezaz noski, idazti gutxitxo argitaratu oi-dira gure elerti-basoan. Alabañan, euskel-ikastoletatik irakurle-taldeak ateratzerako, idazti-pila edo meta polit bat eraldu bear degu.

Gure elerti-etorkizunari buruz, beste bi bideok deritzaizkit gañantxidunak ez ezik, beaferkoak ere: alegia, euskerazko iztegi oso baten argitalpena eta euskeraren batasunerontz idazle orok alkar artuta jotzea.

Iztegi politak ba-ditugu eta zenbait idaz-lanetarako egokiak eta naikoak. Baña gaur ekin bear diogun lanari ekiteko ez dira osoak. Jakintza-gai orotaz idazteko eta euskera elertun bakañara eltzeko, gañerako izkuntzak darabilzkiten ainbat itz bear ditugu guk ere. Itzok euskeraren eñaietan sortutakoak edota beste izkuntzetatik artu ta euskerara moldatutakoak litezke, nere ustez. Euskaltzaindiak lan oneri eutsi dio, baña motelegi ez ote darabilkion nago. Gañerako eginkizun oro baztertuta, arlo oneri lenbailen buru ematea, euskerarentzat eta elertiarentzat eginbeafik ajolazkoena, gaur noski, gure artean.

Euskeraren batasuna dala-ta, ez bezait, afen, iñork Sabin-izen aundia aitatu eta are gutxigo aren aurka noala esan. Gizon indartsu onexen bultzakada maitakofak euskera-lanetara erakafi niñun eta aren bulafetako euskel-esneaz azi nintzan. Aren asnas aberkoiak, idaz-lanetan jafaitzeko lei bizia piztu ta indartzen dit oraingoan ere. Sabindaña izateko aren lanen mami giñartsua artu ta gureganatzea aski degu. Gure elerti-pizkundea berari zor diogu eta aren kutsu ilezkoña nabari zaio euskera osoari. Etzan uts-eziña Sabin, gizona baizan. Au dala-ta, euskeraren batasunaz idatzita utzi ziguna, gaur bizi ba'litz, alderantzira idatziko figukela, uste osoan nago. Alaxe uste dute aren seme kutun askok eta askok ere.

Elerti-pizkundearen asieran ele guziak batasunera jo bear izan dute, ez eñiak aoz darabilzkien elekien, dialetoen, batasunera noski, idazleak idaz-lanetan era-



bili oi-duten izkuntza elertun bakaña eraltzera baizik. Euskeraren bizitza ziñez nai ba'degu, bide ori artu bear, beraz, guk ere. Gañerako ele guziei bai, baña euskerari bide orixe ez dagokiola esatea, bidegabekeri galanta litzake.

Gure artean jakintsurik izan ba'degu, Eleizalde'tar Koldobika, izan degu. Ara, ba, Sabin-jafaitzale bero onek, ziona: «Gure efi txiki onek iru edo lau euskelgi elertun izan lezazkela uste izatea, euskerazko egizko kulturik izan ez genezakela aitortzea bezelaxe da. Apainkeri-zalekeriz, euskera iltzea litzake orixe: guzior izkuntzaren ilobian ilaifitz eder-bikain bat idazteko besterik, ez litzazkiguke gauza izango iru edo lau euskelgi elertunok.»

Kroatar-elea, euskeraren gisa, iru elekietan berezirik zegoan. Ona, Strossmayer'ek ango idazleei ziona: «Ez dute iñoiz abefi txikiak elerti berezirik izango, eleki oro, ele elertun bakaña idazkunetarako eraltzeko, batzeari, alkartzeari ekiten ez ba'diote». Eta berdin zion Racki jakitunak ere.

Ez diot, gaur batasun ori egin bear degunik. Auxe besterik ez diot: euskeraren ona eta bizitza benetan nai degunok, ofetara jo bear degula gaurtik, batasunari bideak zabaldu ta ezeztera, ez ostera, euskelgiak alkañengandik geiago berexteko bideetara.

Elertiari buruz ain alojazko gai onetan, zuzen jokatzeke, gaurkoz auxe egin bear gendukela deritzat: euskel-idazle guziei ots-egin eta batzafean alkartu; arlo au, zalapartarik gabe, osoro aztertu eta erabakiak artu.

Gaurko idazlerik geienak eta onenak batasunera jotzea nai dutenik, ezin uka. Baña bide berdin eta egokiak bear ofetarako. ¿Nun eta nola bideok aztertu obeto, bear bezela eraldu eta egindako idazle-batzafean baizik? Betor, bada, lenbailen batzar ori. Gure elerti-etorkizun pozgafia, euskeraren bizitza mardula eta egizko abertzaletasuna, batzar ofen eske dauzkagu.

*Jauregi'tar Koldobika*

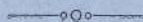
## 57.<sup>a</sup> Lista de Socios

Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
<b><u>SOCIOS PROTECTORES</u></b>		
270	Euzko-Batzokija..... Lequeitio....	20
271	Agrupación Vasca de Estu- diantes. Carrera de San Je- rónimo, 15. Bar «La Polar». Madrid . . . . .	20
272	Federación de Escuelas Vas- cas. Ibáñez de Bilbao, 16... Bilbao . . . . .	20
<b><u>SOCIOS DE NUMERO</u></b>		
2323	Ugalde Alonso (D. Juan). He- ros, 15-4.º, dcha. . . . . Bilbao . . . . .	20
2324	Oñate Guillen (D. José). Ins- tituto de Guipúzcoa . . . . . San Sebastián	12
2325	Herrero Tornadijo (D. Rai- mundo). Fueros, 2-4.º . . . . . San Sebastián	12
2326	Belausteguigoitia (D. Ramón de). Calle Rodríguez, 310. Sur.—Apartado, 128 . . . . . Torreón Coah México . . . . .	20
2327	Olarreaga (D. Jesús M. <sup>a</sup> ). Co- rreo, 50-1.º . . . . . Tolosa . . . . .	20
2328	Landeta (D. Víctor de). Con- cha, 4. . . . . Bilbao . . . . .	20
2329	Aranaga (D. Manuel). . . . . Durango (Viz- caya) . . . . .	20
2330	Ubarrenechea (D. Ramón). Nardeaga, 6-1.º . . . . . Aramayona (Alava)..	12
2331	Peña Albizu (D. Javier). A. Eló- segui, 69 . . . . . Tolosa . . . . .	12
2332	Laburu (D. José Antonio). Correo, 23. . . . . Bilbao . . . . .	20
<b><u>SOCIOS ALUMNOS</u></b>		
707	Rodríguez (D. Eugenio). En- carnación, 4-4.º, izq. . . . . Bilbao . . . . .	2



Núm.	Nombres, apellidos y dirección	Cuota anual Ptas.
708	Gamieta (D. María Angeles). Avenida de Francia, 15 ...	Pamplona. ... 2
709	Marañón (D. Guillermo). ....	Cripan (Ala- va). 2
710	Loinaz (D. Domingo). Ore- reta, 50-2.º ...	Rentería (Gui- púzcoa)... 2
711	Elorrieta (D. Mariano). Mo- linos de San Bartolomé ...	Laguardia. ... 2
712	Iza (D. Francisco). Indusi. ....	Dima (Vizca- ya) ... 2
713	Echeverría (D. Santos). Al damar, 14-3.º ...	San Sebastián 2
714	Urquizu (D. José Antonio). Trueba, 5-entresuelo. ....	San Sebastián 2
715	Urcelay (D. José María). Her- nani, 10-3.º ...	San Sebastián 2
716	Oianguren (Srta. María de). ..	Vergara. .... 2
717	Bañola'tar Paul. Anai-Etxe. Aldapeta ...	Donostia .... 2
718	Domínguez Aramburu (seño- rita Pilar). Urdaneta, 22-2.º	Donostia .... 2
719	Lasa Mujica (Srta. Milagros). San Martín, 47-5.º. ....	Donostia .... 2
720	Lapazaran'tar Sorne. San Se- bastián, 3-1.º ...	Pasajes An- cho. .... 2
721	Bañola'tar Andoni. Anai-Etxe Aldapeta ...	Donostia .... 2
722	Arrillaga (Srta. María Luisa de). Urbicta, 48. ....	Donostia .... 2
723	Domínguez Aramburu (seño- rita Catalina). Urdaneta, 22-2.º. ....	Donostia .... 2

## Programa de los Actos de los Cursos de Verano y Juntas de la Sociedad en Pamplona



Iniciados en San Sebastián en los meses de Junio y Julio y con éxito extraordinario, los Cursos de Verano de 1932 (Año VI), sus sesiones finales se celebrarán este año en Pamplona, de igual modo que las de los Cursos del año último se celebraron en Bilbao, por tratar así la Sociedad de extender esa obra a las demás regiones del País Vasco, atendiendo a los requerimientos culturales de las mismas.

En estas sesiones de los días 5 a 11 de Setiembre en Pamplona, se examinarán de modo especial las concreciones históricas del Derecho vasco tradicional, en las regiones del País que hoy principalmente acusan su existencia. Entre los días 8, cuya festividad se dedica a una excursión de extraordinario interés artístico, y el domingo 11, es fácil conseguir una asistencia aún más nutrida de toda clase de personas a las que interesan los fines de la Sociedad, y por ello se ha dispuesto la celebración de sus Juntas Generales, en las que se desea fomentar la mayor participación de los socios, para el final de dichos días. En éstos la concurrencia de la Federación de Acción Popular Euskerista, los exámenes de lengua vasca, las demostraciones de bilingüismo y las de los escolares que más se distinguen por su labor científica en las organizaciones de la Sociedad o en otras que con ella colaboran, con las fiestas tan gratas que entre tales elementos han de producirse, coronarán brillantemente los Cursos de Verano de 1932, que así habrán dedicado especialmente su interés y dejado su fruto a región tan importante para toda la vida vasca como es Navarra.

Al reproducir en estas páginas esa parte del programa de los Cursos que aun falta por realizar, añadimos a lo anteriormente publicado los detalles y noticias complementarias que ya pueden anunciarse, y con ello requerimos la asistencia a Pamplona de cuantos se interesan por la cultura vasca:



## DOMINGO, 4 DE SEPTIEMBRE

*Fiesta del Niño Euskeldun*, en Elizondo, organizada por *Euskaltzaleak*.

## LUNES, 5 DE SEPTIEMBRE

A las 11 y  $\frac{1}{2}$ : *Inauguración en Pamplona de las conferencias jurídicas y Estudio del Derecho familiar de Guipuzcoa*, por D. Bonifacio de Echegaray, Secretario de Sala del Tribunal Supremo.

A las 4: *La organización económica de la familia y el pacto sucesorio en Navarra*, por D. Rafael Aizpun, Abogado.

A las 5 y  $\frac{1}{2}$ : *El derecho foral de Vizcaya en relación con la organización familiar*, por D. Ramón de Madariaga, Abogado, Of the Middle Temple Barrister of Law.

A las 7: *Policia rural en Navarra*, por D. Luis Redonet, Académico de la Historia y de Ciencias Morales y Políticas.

## MARTES, 6 DE SEPTIEMBRE

A las 10: *Visita al Palacio y Archivo de Navarra*, explicados por D. José María de Huarte, Director de los Archivos de Navarra.

A las 12. *El Sumero y el Euskera*, por D. Juan de Gorostiaga, alumno del Instituto de Lenguas Orientales de Roma.

A las 4. *Proceso histórico de la Compilación del Fuero Guipuzcoano desde 1296 hasta 1696*, por don Eugenio Urroz, Correspondiente de la Academia de la Historia y Licenciado en Derecho.

A las 5 y  $\frac{1}{2}$ : *El Derecho privado de Alava*, por don F. Javier de Landaburu, Publicista y Abogado.

A las 7: *Supervivencia de manifestaciones externas de algunos primitivos ritos jurídicos*, por D. Bonifacio de Echegaray.

## MIÉRCOLES, 7 DE SEPTIEMBRE

A las 10. *Visita al Museo de la Cámara de Comptos*, explicado por D. José Esteban Uranga, Conservador de dicho Museo.

A las 12: *El Sumero y el Euskera* (2.<sup>a</sup> lección), por D. Juan de Gorostiaga.

A las 4. *Organización económica de la familia vasca en la cuenca de Bidasoa de Navarra*, por el Rdo. Padre Miguel de Alzo, Licenciado en Derecho.

A las 5 y  $\frac{1}{2}$ : *La división del patrimonio doméstico en la Burunda*, por D. Bonifacio de Echegaray.

A las 7: *Origen de las instituciones navarras*, por don José M.<sup>a</sup> Lacarra, Archivero, Miembro de la Agrupación de Cultura Vasca de Madrid.

JUEVES, 8 DE SEPTIEMBRE (Día de la Natividad de Nuestra Señora).

*Excursión a Olite, Ujué, Monasterio de la Oliva y Tafalla.*

VIERNES, 9 DE SEPTIEMBRE

A las 10: *Visita de la Catedral de Pamplona y de su Archivo*, explicados por D. Nestor Zubeldia, Canónigo encargado de dicho Archivo.

A las 11 y  $\frac{1}{2}$ : *Algunos aspectos del Derecho Penal en el Fuero de Navarra*, por D. Antonio Oriol Urquijo, de la Agrupación de Estudiantes Vascos de Madrid.

A las 12 y  $\frac{1}{2}$ : Sesión de la *Federación de Acción Popular Euskerista*.

A las 3 y  $\frac{1}{2}$ . *Exámenes para la concesión de certificados de conocimiento de la Lengua Vasca*. Mediante tres ejercicios (de conversación; lectura y traducción del euskera; y composición y análisis en euskera), se expedirán certificados, con la puntuación correspondiente merecida en cada ejercicio.

A las 5 y  $\frac{1}{2}$ . *Resultados de unas investigaciones etnográficas*, por D. Luis Zorita, Alumno del Laboratorio de Eusko-Folklore, establecido por la Sociedad en Vitoria.

A las 7. *La pintura de Flandes en el País Vasco*, por D. Juan Allende Salazar, de la Junta de Patronato del Museo del Prado.

SABADO, 10 DE SEPTIEMBRE

A las 10. *Visita histórica y artística de Pamplona*, explicada por D. Jesús Etayo, Correspondiente de la Academia de la Historia.

A las 11 y  $\frac{1}{2}$ : *Estudio técnico de los elementos tradicionales de la Arquitectura Vasca*, por D. Anastasio de Tellería, Alumno de la Escuela de Arquitectura, de la Agrupación de Estudiantes y del Seminario de Estudiantes Vascos de Barcelona.

A las 3 y  $\frac{1}{2}$ : *El bilingüismo escolar*, por el R. Padre Miguel de Alzo.

A continuación se realizará una demostración de



los resultados conseguidos en algunos niños con la enseñanza bilingüe.

A las 9 de la noche. *Función teatral euskérica*, organizada por *Euskaltzaleak* y *Euskeraren Adiskideak* de Navarra.

#### DOMINGO, 11 DE SEPTIEMBRE.

A las 10. Sesión de la Junta Permanente de *Eusko-Ikaskuntza*.

A las 12. *Junta General* de la Sociedad. Lectura de la Memoria y Estado de Caja, resolución de las mociones enviadas por los Socios con diez días de antelación y elección de Vocales representantes de las Secciones para la Junta Permanente.

A las 4. *Fiesta de bersolaris, danzas y deportes vascos*, organizada por *Euskaltzaleak* y *Euskeraren Adiskideak* de Navarra.

#### INSCRIPCIONES, BECAS, CERTIFICADOS, HOSPEDAJES Y LOCALES

La inscripción para los Cursos será gratuita para los Socios de cualquier categoría de «Eusko-Ikaskuntza». Las personas que no se inscriban como tales socios, ni lo sean con anterioridad, podrán inscribirse para los Cursos mediante el pago de 12 pesetas por la totalidad o por una parte de ellos. Los estudiantes de cualquier centro de enseñanza, pueden ser inscritos como Socios-Alumnos, mediante la cuota de 2 pesetas anuales y con los mismos derechos que los de cualquier otra categoría, excepto el de voto en las Juntas.

Varias Corporaciones del país han concedido y de otras se espera concederán becas, cuya cuantía se estima suficiente en 200 pesetas para cada persona que haya de asistir a las sesiones de San Sebastián, y otras 200 ptas. para las mismas u otras que hubieran de concurrir a las de Pamplona.

A todos los alumnos de los Cursos, sin más requisitos que la asistencia, se les podrá dar un certificado que la acredite; y a los que deseen otros de suficiencia en las materias objeto de los Cursos, podrá otorgárselos el Comité Ejecutivo de la Sociedad, de acuerdo con los profesores respectivos y mediante las pruebas que se juzguen convenientes en cada caso, aparte de las que en este programa se especifican para los certificados de conocimiento de la Lengua Vasca.

Las peticiones de hospedaje que hagan las personas inscritas para los Cursos, serán cuidadosamente atendidas, con arreglo a los tipos de precio que cada una desee.

Las conferencias se celebrarán en las Escuelas de San Francisco de Pamplona. La función teatral euskérica y la fiesta de bersolaris, danzas y deportes serán de pago, lo mismo que la excursión del día 8, para la que se ruega la inscripción con la mayor antelación posible.

La Sociedad establecerá en Pamplona para todos los días a que este programa se refiere, unas Oficinas en las que se exhibirán los justificantes de su Caja durante el último ejercicio, se admitirán inscripciones de Socios y se expondrán a éstos insignias de la Sociedad al precio de dos pesetas y todas las publicaciones de la misma con las rebajas para los Socios concedidas. También podrán llenarse en ellas las inscripciones para las Estadísticas de Estudiantes Vascos.

Hasta dichas fechas todas las inscripciones, preguntas e indicaciones respecto a los Cursos, deberán dirigirse a las *Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos. Palacio de la Diputación—San Sebastián—Teléfono 11222.*



# Nota de Tesorería

Estado de ingresos y gastos desde 15 de Diciembre  
de 1931 a 15 de Junio de 1932

## INGRESOS

Subvención de la Excma. Diputación de Guipúzcoa (primer semestre de 1932).	5.000,00
Cuotas y donativos de Socios . . . . .	24.635,16
Venta de publicaciones e insignias . . . . .	1.009,35
Suscripciones a la <i>Revista</i> . . . . .	3.547,50
Intereses de las existencias y Fondo Social	1.365,93
Cursos de Verano (cobros pendientes del año pasado) . . . . .	60,00
Cantidades recibidas por cuenta de Socios.	149,90
Entregado por la Excma. Diputación de Guipúzcoa para la adquisición de libros con destino a la Biblioteca Aizkibel.	390,00
Total de ingresos . . . . .	<u>36.157,84</u>
Existencia en 15 de Diciembre de 1931.	<u>91.021,22</u>
TOTAL . . . . .	<u><u>127.179,06</u></u>

## GASTOS

### *Material científico, de Biblioteca y Oficinas:*

Publicaciones adquiridas y encuadernaciones . . . . .	857,15
Adquisición de obras de teatro euskérico. . . . .	233,00
Gastos de la Delegación de Bilbao (locales, etc) . . . . .	1.001,00
Fichas metálicas para Socios . . . . .	87,85
Bolsas para el BOLETIN y <i>Revista</i> . . . . .	183,40

Portes, sellos, telégrafo y teléfono, derechos de giro, timbre provincial, seguro de muebles, efectos, sobres, limpieza de locales, etc., etc...	1.527,20	3.889,60
--	----------	----------

*Ediciones:*

Fotograbados.....	351,75	
Colaboración euskérica para el BOLETIN.....	25,25	377,00

*Cátedras, Cursos, Conferencias y Actos Públicos:*

Gastos pendientes del Congreso de Vergara.....	241,00	
Adquisición de libros euskéricos para las escuelas vascas de Euskeraren Adiskideak en Pamplona.....	80,00	
Cátedra de Lengua Vasca en Vitoria.....	609,20	
Id. id. id. en Barcelona.....	155,00	
Id. id. id. en Madrid.....	1.050,00	
Id. id. id. en Estella.....	500,00	
Curso de Verano en Bilbao... ..	103,25	
Conferencia del P. Donostia en Toulouse.....	150,00	
Acción Popular Euskerista (Empleados y Gastos Directiva).	500,10	3.388,55

*Viajes en misión y de estudio: trabajos de campo, laboratorio y literarios; informes, traducciones y copias:*

Subvención a D. Alvaro de Arciniega para la investigación de la vacuna antituberculosa	504,10	
Gastos de los Cursos de bilingüismo.....	15,00	
Gastos de reuniones de la Comisión de Enseñanza Primaria.....	720,00	1.239,10

*Gastos de la Junta Permanente:*

Reunión del día 20 de Diciembre de 1931.....	1.194,00	
--	----------	--



Reunión del día 21 de Febrero de 1932 .....	1.333,50	
Reunión del día 28 de Marzo de 1932 .....	<u>969,50</u>	3.497,00

*Personal de Oficina:*

Indemnización al Secretario General .....	3.000,00	
Sueldo del Sr. Estornés .....	2.400,00	
Sueldo del Sr. Arratibel .....	1.080,00	
Personal de las Delegaciones y subalterno .....	<u>366,00</u>	6.846,00

*Fondo Social:*

En la Caja de Ahorros de Alava	10.000,00	
En la Caja de Ahorros de Navarra .....	10.000,00	
En la Caja de Ahorros Vizcaína	30.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián....	5.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria .....	5.000,00	
Empréstito de la Diputación de Guipúzcoa .....	5.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao .....	10.000,00	
En la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona .....	<u>5.000,00</u>	80.000,00

*Existencias:*

Caja .....	1.032,82	
Caja de Ahorros de Guipúzcoa.	6.997,88	
Caja de Ahorros Vizcaína ....	7.117,90	
Caja de Ahorros Municipal de Vitoria .....	1.879,30	
Banco de Bilbao .....	9.424,37	
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona .....	40,00	
Sociedad La Vasconia de Pamplona .....	1.022,50	
Caja de Ahorros de Navarra.	424,95	
Banco Guipuzcoano de San Sebastián .....	<u>2,09</u>	27.941,81

TOTAL .....

127.179,06

# Acción de la Sociedad

---

Han constituido objeto primordial de la acción de la Sociedad en este trimestre, la ejecución de los acuerdos de su Junta Permanente, que aparecen en el acta publicada en este BOLETIN.

De ellos uno que ha tenido y se espera tenga gran trascendencia, ha sido el relativo al patrocinio recabado de la Sociedad para la constitución en San Sebastián de un Centro de Estudios Científicos, con objeto de impulsar los estudios de ciencia pura y aplicada a la industria. En reunión celebrada en nuestra Biblioteca y a la que asistieron muy numerosas representaciones de entidades científicas, profesionales e industriales, se acordó la fundación de dicho Centro designando una comisión organizadora del mismo compuesta por el Vice-Presidente de Eusko-Ikaskuntza y Presidente de la Liga de Productores de Guipúzcoa D. José Orueta; el Vocal de la Sección de Ciencias de nuestra Sociedad Sr. Fuentes Pascual; el ingeniero industrial Sr. Martínez Artola; y los profesores del Instituto de 2<sup>a</sup> Enseñanza de Guipúzcoa Sres. Oñate y Santamaría, iniciadores de la idea.

En el Seminario de Estudios Vascos establecido en la Universidad de Barcelona, después de tres sesiones dedicadas al estudio de la Arquitectura Vasca por el aventajado alumno de aquella Escuela Sr. Tellería, y además de otras sesiones ordinarias, ha dado dos conferencias D. Telesforo de Aranzadi, una sobre cuestiones de Antropología y otra de Etnografía, cerrando el curso D. Angel de Apraiz con otra conferencia sobre Organizaciones de las Universidades extranjeras que pudieran servir de estímulo para la consecución de la del País Vasco.

Han terminado también los cursos de las cátedras de Lengua Vasca sostenidas por la Sociedad en Vitoria y en el Ateneo de Madrid, con mayor éxito aún que en años anteriores, habiéndose inscrito en la de Madrid cerca de cincuenta alumnos con gran asiduidad en la asistencia.



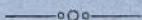
El día 15 de Abril dió en Toulouse el P. Donostia su anunciada conferencia sobre música popular vasca, organizada por Eusko-Ikaskuntza en colaboración con la Societé Charles-Bordes en la que se celebró, con ejemplos contados por Mlle. Babañan y un coro e instrumentistas de aquella Sociedad, habiendo asistido tan numerosa como distinguida concurrencia y siendo radiada la conferencia, que fué muy aplaudida, por la Radio Toulouse-Pyrenées.

Una de las labores más arduas de este trimestre ha sido la de preparación de los Cursos de Verano de 1932 y confección de su programa, que ha sido enviado a todos los Socios y a numerosas entidades de España y el Extranjero. Cuando escribimos estas líneas los Cursos han comenzado ya en San Sebastián con concurrencia extraordinariamente mayor que la de años anteriores, hasta el punto de no haber en nuestros locales durante algunos de los actos. El 23 de Junio celebró la Federación de Acción Popular Euskerista la sesión cuya acta publicamos en este número. Y el mismo día se reunió también la Junta Permanente de nuestra Sociedad, adoptando acuerdos tan importantes como el relativo a la formación de Estadísticas de Estudiantes Vascos, a que se refiere otro de nuestros originales, la preparación por el Sr. Echegaray de un libro de Historia Vasca para uso de los maestros en las escuelas, y otros que aparecerán detallados en nuestro próximo número, en el que daremos cuenta del desarrollo completo de los Cursos de Verano, que han de tener en Pamplona una coronación que deseamos sea espléndida.

Nuestras Oficinas han avanzado también más que en años anteriores en la recaudación de cuotas, como puede apreciarse en el Estado de ingresos que ahora publicamos.

Igualmente están preparando la edición de un nuevo Catálogo de las publicaciones de la Sociedad y de otras que tenemos en depósito, todas ellas para su venta con considerables ventajas para nuestros Socios, función en la que según éstos pueden apreciar en la Bibliografía del BOLETIN anterior y el presente, sigue realizando la Sociedad continuos y numerosos avances.

## Estadísticas de Estudiantes Vascos



En ejecución de acuerdo de la Junta Permanente de la Sociedad en su sesión de 29 de Junio, hemos hecho pública en la prensa la siguiente nota:

«Para complementar las estadísticas de estudiantes vascos, iniciadas ya por las agrupaciones de las mismas en las capitales en que siguen sus carreras fuera del País, la Sociedad de Estudios Vascos requiere de cada uno de ellos, aprovechando la época de sus vacaciones, y aunque se hallen incluidos ya en aquellas estadísticas que servirán de base para las nuestras, el envío personal de datos que ofrecen actualmente el mayor interés.

Se espera así que todos los estudiantes que por motivo de sus estudios o exámenes hayan tenido que abandonar desde 1.º de Julio de 1931 a igual fecha de 1932 sus residencias de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya para trasladarse fuera del País, lo manifiesten así, expresando la carrera de sus estudios y la causa y el tiempo de su residencia fuera.

Esta comunicación podrán hacerla en tarjeta postal o en cualquier otra forma, dirigiéndose a las Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos. Palacio de la Diputación. San Sebastián.

Todos los estudiantes del País, sin excepción, deberán sentirse obligados a hacer dicha comunicación con todos los detalles referidos, para completar así los estudios que están realizándose sobre las posibilidades de su Universidad, localización de la misma y de sus centros, cuáles de éstos son más indispensables y el capítulo tan importante relativo a lo que supone para nuestra economía, el que dichos Centros se hallen en el País o fuera de él, además de los aspectos culturales que primordialmente ofrece el asunto.»

\*  
\* \*

Apenas publicada la precedente nota en los numerosos periódicos que la han reproducido, han comenzado a recibirse en las Oficinas de la Sociedad, cartas, tarjetas y visitas personales de estudiantes vascos, comunicando los datos requeridos y que ponen de manifiesto el perjuicio cultural y económico que sufre el País Vasco por carecer de Universidad.



Con objeto de que las noticias proporcionadas por cada alumno, de sus estudios desde 1.º de Julio de 1931 a igual fecha de 1932, sean lo más completas y adecuadas, se advierte a éstos que deben abarcar, por este orden, los siguientes puntos: Apellidos; nombre; título de su carrera; curso que aun no ha aprobado y al que por tanto pertenecen, salvo los que hayan terminado su carrera en el período indicado y que deben manifestarlo así; lugar de Alava, Guipúzcoa, Navarra o Vizcaya en que reside su familia; centro de sus estudios fuera del país; si han salido de éste para sus estudios o solamente para examinarse; y fechas entre 1.º de Julio de 1931 y 1.º de Julio de 1932 en que han permanecido fuera. Toda inscripción debe ir firmada.

La Sociedad de Estudios Vascos ha impreso unas tarjetas en que se indican todas estas circunstancias debajo de las líneas en que se han de consignar. De dichas tarjetas se han enviado depósitos a los estudiantes D. Francisco Solano, de Bilbao; D. Andrés Aya Goñi, de Pamplona; D. Ignacio María Lojendio, de San Sebastián; y D. Ramón Azpiazu, de Vitoria. A dichos señores o a las Oficinas de la Sociedad pueden pedir las los estudiantes que las deseen y en el número en que puedan ser útiles.

La Agrupación de Cultura Vasca de Madrid que inició esta labor y las Agrupaciones de Estudiantes Vascos de los distintos centros docentes que han tratado de realizarla en cada uno de ellos, se han apresurado a ofrecer a la Sociedad todos los datos que poseen y que serán utilísimos para el objeto de que se trata. Pero el modo mejor de comprobarlos y ratificarlos, será que en esta época de vacaciones, ningún estudiante, pertenezca o no a las asociaciones existentes, deje de consignar por sí mismo los datos que se requieren.

De éstos, según las impresiones recibidas, podrán deducirse las afirmaciones de que los actuales estudiantes que se ven obligados a salir del País Vasco, nutrirían por sí solos una Universidad de las más concurridas, y a la que, establecida en el País, podría asistir el número tan especialmente considerable de quienes hoy se ven imposibilitados de estudiar porque lo están de hacer los desembolsos que ello supone; y que éstos sumarán en el País Vasco una cantidad superior al coste de la Universidad, de la que es tan injusto que se vea privado.

# Naskaldia

---

En las últimas sesiones celebradas por la Academia de la Lengua Vasca en Pamplona, el P. Inza dió cuenta de algunos proyectos para la tutela del euskera en Navarra y entre ellos el de fusión de las entidades euskeristas existentes en una sola: *Euskaltzaleak*. El Sr. Azcue prosiguió el estudio de los modismos en todos los dialectos vascos. Y se trató de algunas voces para el Diccionario.

En las que celebró en San Sebastián a fines de Junio, presentó el Sr. Lacombe formas verbales de su ejemplar, único existente, de la obra en dialecto de la Aezcoa, de Lopez, de 1792. El Sr. Eguskitzza ofreció otras papeletas extraídas del catecismo de Moguel. El P. Inza de voces recogidas del pueblo. Y el Sr. Azcue disertó sobre sus observaciones acerca del verbo guipuzcoano. Se trató de algunos nombres científicos requeridos por Eusko-Ikaskuntza. Y dada cuenta por la Comisión del Diccionario de los trabajos hasta ahora realizados, *Euskaltzaindia* los aprobó, acordando iniciar la publicación por entregas, precedida de un prólogo que la misma Comisión presentará para las sesiones de Octubre, a fin de comenzar la publicación del Diccionario dentro de este año.

---

Euzko-Idazkaltza-Buruba'n ixenpetu datekez Euzko-Ikastola-Batzako irakastoletan irakasteme ixangura dabenak.

Baldintzetan auxe yakoe. Ofiliaren lenengo amabostgafenetan ixango diran ikastaruetan erdu dakixala Jakintza ta ekinbidetzaz jardun dagijentzat.

---

El director del Archivo Histórico Nacional de Madrid ha visitado el Archivo de la Diputación de Vizcaya y conferenciado con el Presidente de su Comisión Gestora, con motivo de la petición de aquella de la mayor autonomía en este servicio.

---



Matiko'n eraldu ziran euzkel-irakastoleak, oñila'n 31'gañenan amañu ziran. Ogetabost emakume ta gixonezkuak ekin dautsoe egunian-egunian euzkereaikasten.

---

En el Colegio de Sordomudos y Ciegos de Bilbao se han inaugurado una Escuela del Hogar y un Taller de Cestería.

---

El Ayuntamiento de Bilbao se propone ampliar y dar carácter permanente a su obra de las Colonias Escolares, de la que tiene un establecimiento en Laguardia, habiendo recibido oferta de una amplia finca en las inmediaciones de Logroño.

---

La Agrupación de Bilbao de la Federación de Estudiantes Vascos, ha celebrado en su Círculo de Estudios reuniones que han versado sobre Historia Vasca.

También Juventud Vasca, que terminó sus clases de euskera con 523 alumnos, ha inaugurado un curso de estudios vascos.

Y en Sabin-Etxia inauguró D. Jesús M.<sup>a</sup> de Leizaola, con una conferencia sobre «Cultura de la raza vasca hasta las invasiones de Roma», el círculo de estudios «Adiraltzale-Bazkuna», en el que también se han cultivado otros temas históricos y sociales.

---

El Ateneo, la Asociación de Ingenieros y la Asociación Católica de Padres de Familia de Vizcaya, han organizado durante este trimestre importantes conferencias.

---

El P. José Antonio de Donostia ha dado en Bilbao dos conferencias sobre música vasca, una de ellas en festival de la Asociación de Txistularis y la otra en la inauguración de un nuevo centro de Emakume-Abertzale-Batza, en el que trató de «La canción de la madre euskalduna».

---

En el Concurso de proyectos de casas para obreros realizado por el Ayuntamiento de Bilbao, al que han concurrido numerosos arquitectos de toda España, realizándose una exposición pública de sus obras,

ha obtenido el premio el Vocal de la Sección de Arquitectura de nuestra Sociedad D. C. Emiliano Amann y accesit otros consocios nuestros y distinguidos arquitectos vascos.

---

Eusko-Antzerki-Batzafa eratu da Bilbaoko Eusko-Gaztedian.

---

El Museo de Arte Moderno de Bilbao, ha celebrado del 15 de Mayo al 15 de Junio una Exposición de obras de artistas vascos, con el fin de fomentar el cultivo de las artes plásticas y adquirir algunas de las producciones de aquellos para su colección.

La Exposición se vió concurrida por artistas de todas las regiones vascas y de diversas tendencias, con más de un centenar de pinturas y esculturas admitidas, que han dado muestra de cómo la personalidad de nuestros artistas se sigue manifestando, dentro de las corrientes generales modernas, con acusación decidida de individualidades del mayor interés.

---

En la Asociación de Artistas Vascos ha realizado una exposición de sus obras el pintor Virginio Polo.

---

En el Hotel Carlton de Bilbao, han expuesto los pintores Angel de Garabilla y César F. Nabarro.

---

El Ayuntamiento de Bilbao ha acordado destinar 75.000 pesetas a la erección en honor del músico Juan Crisóstomo de Arriaga, del monumento que hace tiempo fué encargado al artista Durrio. Se destinan 15.000 pesetas, de las cuales se hallan entregadas 3.000 a la remuneración de dicho proyecto y el resto de lo consignado se empleará en su ejecución.

---

En la Casa Consistorial de Bilbao se ha verificado una Exposición de recuerdos españoles en Checoslovaquia. Estos eran propiedad de aquel Gobierno, cuyo ministro en España inauguró la Exposición. El alcalde de Bilbao dió las gracias, indicando los nombres de conocidas familias bilbaínas de origen checo.

---

La idea de constituir una federación de grupos de espatadantza, ha tenido realización, bajo el patro-



cinio de Juventud Vasca de Bilbao, habiendo sido ya aprobado el reglamento y nombrada la directiva de «Bizkai'ko Ezpatadantzari-Batza» (Federación vizcaína de espatadantza), con la idea de llegar más adelante a la constitución de la Federación Vasca.

Objeto de esta Federación será la conservación y difusión de la espatadantza y de las demás danzas vascas, el empleo de aquella como gimnasia rítmica vasca y la organización de actuaciones de conjunto.

*Euskaltzale-Bazkunak*, Durango'ko batzokijaren laguntazunez idazle-euskaldunaren omenez, jai abek egin ditu.

*Mañarin*. Euskerazko irakuste ta idazte-sariketa mutiko-naskatuentzat.

Ufrezko ikurgaluak ipiñi *Baseñitar bat* eta *Mañariko* idazlei, euskal-izpafingietan egiten dabezlanagatik.

Jaupa nagusiya, *De Angelis* deritsona efiyak abesturik.

Ildegiyan Durango'ko Batzoki'ko abestaldiak Perosi'ren *Liberame* abestu, zuen.

*Durango'n*. Pilota-jokaldi edefa, oturantza Altzajatetxian, ta Tabira Antzokiyan, len aipatuko Batzokiko abestaldiak abesti edefak abestu zituan. Antzeztu ziran *Astidunak* eta *Negaraez igaro zan atsua*, Sota'tar I.'k idatzi, ta Altuna'tar J.'k euskeraldua. Biteri'tar Bijen'ek itzaldi bat egin zuen, ta Bañena'tar Miren Arantzazu'k olerki batzuek esan.

*Elai-Alai*, Gernikako Liceo deritson antzokian azaldu zan. Antzertu zuen *saauñ-zuria*'ren zin edo juramentuba. Antzerki-jai au ikusteko, *Liceo* antzoki ori jendez ederki bete zan.

Eusko-Ikaskuntza'ren liburutegian Batzafaldi orokofa *Euskaltzaleak* egin dute, igaro diran 1930-1931 urtetako gora-berak zintzo azaldurik.

1932'garen urte ontarako, Olerki-jai eder bat erabaki dute, ta auxe Ernani'n izango da Itufiaga ipuinle jatofaren aomenez. Jai orixe bear dan atazaz cragiteko, Baltzaldi baten deya egingo du, ta idazle-batzaldi ortan zaririk nagusiyena edozer edako olerki bikañenari emango zayo. Ofetzaz gañera, 560 peseta sariya alako *poema* edo eresi sutuariz emango sayo, ta beste sari txikafagoak ere an eta emen banatuko

dira batzaldira ziñ-ziñez datotzen olerki-mixka artean.

Datofen Agoñaren 4-rako agindurik daukate *Euskaltzaleak* Elizondo-ko euskal-auñen jaya. Gañera, Azpeitirako Euskeraren eguna. Beste lan gafantzidunak ere aburu-aburuz dakarzkite: gafantzidunena noski: euskal-ikastoletarako liburu egokiyenak aukeratu ta argitaratzea.

---

En varios centros donostiarras y especialmente en el Ateneo Guipuzcoano, se han celebrado durante este trimestre interesantes conferencias culturales.

---

La Comisión de Museos de San Sebastián, se ha reunido en el ex convento de San Telmo, para tratar de la próxima inauguración del Museo que en él va a establecerse, preparando con tal motivo además de las instalaciones definitivas, actos inaugurales en los que se exhibirán con carácter temporal obras de arte de la mayor importancia.

---

La Federación de Sindicatos Agrícolas de Guipúzcoa, celebró en Cegama las fiestas de su Patrono San Isidro, con misa, procesión, danzas vascas y banquete. El presidente Sr. Laffitte pronunció un discurso acerca de la reforma agraria, dando cuenta de las gestiones realizadas por la Directiva ante la Sociedad de Estudios Vascos para que en el proyecto de Estatuto Vasco figurase la parte referente a la agricultura y sus derivaciones sociales, que ha sido consignada en uno de sus capítulos.

---

En el edificio de las Escuelas de Zumarraga, ha dado D. Policarpo de Larrañaga una conferencia de carácter social.

---

El Centenario del pacto de Alava con la corona de Castilla, se ha conmemorado en Vitoria con conferencias de los Sres. Landaburu e Ibarrodo, que examinaron los aspectos jurídico e histórico de aquel hecho.

---

También en aquella Juventud Vasca ha conferenciado el Sr. Ibarrodo acerca de la geografía y la historia de Alava.

---



En la revista de Arquitectura «*Anta*» que se publica en Madrid, leemos un artículo de nuestro consocio el arquitecto y Delegado de Bellas Artes en Alava D. Emilio de Apraiz, en el que se exponen los motivos y sana orientación con que la Comisión de Monumentos de Alava ha hecho una lista de los que pudieran llamarse *monumentos ciudadanos* de Vitoria, para que cuando se solicite la licencia de reforma de alguno de ellos, sepa ya el Ayuntamiento que por tratarse de edificio de «verdaderas condiciones artísticas», no debe otorgarse aquella sino previo informe de dicha Comisión de Monumentos.

---

La Comisión de Fomento del Ayuntamiento de Vitoria está tratando, en relación con el piloto aviador vitoriano Sr. San Vicente, del establecimiento de una Escuela de Aviación.

---

En el Centro Vasco de Pamplona ha continuado la serie de sus conferencias sobre Historia de Navarra, nuestro consocio D. Jesús de Aranzadi.

---

En los salones de Arilla en Pamplona, ha celebrado una Exposición de sus obras, el artista navarro don Antonio Cabases.

---

La Société sportive *Goizeko Izarra* de Saint-Jean-Pied-de-Port a organisée le dimanche de Pentecôte 15 mai, une grande fête basque, avec passe-rues, défilé général et cavalcade, par les cavaliers, équipe basque d'Espata - Dantza de Pampelune, danseurs souletins, orchestre et une chorale enfantine qui a chanté «Goizeko-Izarra», «Kaiku» et «Marinela».

---

A la Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne, le 4 Avril M. le chanoine Daranatz a donné lecture d'une note de M. l'abbé Lacouture, sur les arrestations opérées à Bayonne en 1799 sous l'inculpation de complot royaliste.

Le 6 Juin M. le comte de Bagnaux a lu un travail sur la vie et l'œuvre de Renaud d'Elissagaray, plus connu sous le nom de Petit Renau, conseiller de la Marine et lieutenant général des Armées de terre, au commencement du XVIII siècle.

---

L'exposition du peintre régionaliste Paul Veyrin à Saint-Jean-de-Luz prouve qu'il progresse chaque jour..... Il sera peut-être le chantre et le traducteur le plus pénétrant de la danse poésie picturale du pays.

(D'après H. Godbarge, *Gazette de Biarritz*, 18, IV, 32.)

---

M. Louis Decrept exposera au Salon de 1932 un paysage, «Falaises a Bidart». Son frère cadet, Charles Decrept a fait recevoir aussi au même Salon une interprétation de nos campagnes basques.

---

En la Exposición de Bellas Artes de Madrid el jurado ha otorgado primera medalla a Aurelio Arteta por su cuadro, tan magistralmente construido como representativo de las tendencias modernas, titulado «Los naufragos».

---

La Agrupación de Estudiantes Vascos de Madrid ha realizado el domingo 8 de Mayo, una excursión a Alcalá de Henares, celebrando en el Paraninfo de aquella antigua Universidad una velada literaria. En ella tomó parte el vocal de nuestra Junta D. Bonifacio de Echegaray, principal organizador de la excursión y se recordaron los nombres de los vascos que ilustraron aquella Universidad, evocando la que ahora desea establecer nuestro País.

---

En el Hogar Vasco de Madrid se ha celebrado el Día de la Fiesta Vasca, con solemne misa cantada y sermón en euskera, Exposición de obras de pintores y escultores vascos, auresku de honor, espatadantza, partidos de pelota, banquete con entusiastas brindis y concierto por el Orfeón del Hogar.

---

En las Universidades de Madrid y Salamanca se ha celebrado la semana de Historia del Derecho Español. En la primera de aquellas dió una conferencia el profesor de la Universidad de Paris M. Olivier Martin, sobre el tema «La reunión de la Basse-Navarre a la couronne de France».

---

En Barcelona y promovidos por aquella Agrupación de Estudiantes Vascos, se han celebrado du-



rante este trimestre varias manifestaciones de nuestra música y nuestras danzas.

La presentación del grupo de espatadantzaris e hilanderas de «Barcelona'ko Batzokia» en un festival de pelota del Frontón Novedades, varios conciertos con partes de música vasca en la Granja Royal, un magnífico festival folklórico vasco celebrado el 26 de Mayo en el Palau de la Musica Catalana, lleno de público entusiasmado y cuyos beneficios se dedicaban a la propaganda de la Universidad Vasca, han sido muestras de la actividad de nuestros escolares, que ha hallado en la capital catalana el más simpático eco.

---

Notre éminent confrère M. Gavel, déjà chargé de cours à l'Université de Toulouse, est titularisé dans la nouvelle chaire de Philologie romane.

---

M. Jean Poueigh va publier, en sept volumes, aux éditions Pierre Bossuet (47, rue de la Gaité), plus de mille chansons populaires recueillies, notées et classés par ses soins.

L'immense majorité des poésies est en langue d'Oc et en langue Basque, —un petit nombre, en Français. Elles sont accompagnées de leur notation musicale et de leur traduction, lorsque le texte est en dialecte gascon, languedocien, catalan, ou en idiome vascon. Chaque catégorie de chants est précédée d'une notice. Les chansons sont suivies de notes analytiques, critiques, bibliographiques.

Les cinq premiers volumes se rapportent à l'ensemble des régions pyrénéennes qui—avec seulement des différences phonétiques—ont toutes conservé le vieux parler roman: Gascogne, Comité de Foix, Languedoc, Catalogne. Ils sont divisés en douze chapitres et un appendice.

Deux autres volumes, divisés en sept chapitres, ont été spécialement consacrés au *Pays Basque Français et Espagnol*. Toutes les pièces y sont en langage euskarien. Bien que constituant un tout, les deux dernières parties forment le complément naturel, la conclusion logique de ce très important et très remarquable travail.

(D'après *Volonté*, Paris, 2, 6, 32.)

---

Le sculpteur parisien Guiraud-Rivière... va s'improviser peintre... Brosse des tableaux où revivent les habitants de notre Navarre... Les amateurs lui font fête; Zuloaga retient son triptyque pour l'exposition de Saint-Sébastien. Ce succès est, cette fois, du plus franc aloi.

(D'après Louis Vauxcelles, au *Excelsior*, Paris, 3, 6, 32.)

A Brighton, comme à Londres et à Bristol, M. Hérisson-Laroche obtint un très grand succès dans des conférences avec projections qui lui permirent d'illustrer ses descriptions et récits du Pays Basque.

Han marchado a Dublín, invitados por el gobierno irlandés para tomar parte en las exhibiciones olímpicas de dicha capital, los pelotaris vascos aficionados Sres. Aramendi, Arzelai, Dr. Ernandorena, Dr. Garai y D. Ramón Laborda, quienes además se proponen dar conferencias y conciertos que hagan conocer las características del País Vasco.

El prelude musical «Gabon Sorgiñak» del maestro Aranbarri, ha sido dado a conocer en Alemania por la Sinfónica de Gera y radiado después en Berlin, bajo la dirección del maestro Laber.

En el importante diario *Telegraaf*, de Amsterdam, correspondiente a 8 de Abril, vemos bajo el epígrafe *Wolk, dat op bergen daust*, un extenso artículo titulado *In het hart van het Baskenland*, en que se comentan algunas de las danzas y costumbres populares del País Vasco de Francia.

La *Neue Zürcher Zeitung* reseña en su número de 30 de Junio *Der VIII europäische Nationalitätenkongress* celebrado por aquellos días en Viena, dedicando especial referencia a la delegación vasca.

En Oslo se ha celebrado una exposición de 51 cuadros de los pintores vascos Valentín y Ramón de Zubiaurre.

M. Jean Lamarque a publié récemment, dans *Le Courrier de la Plata*, une étude sur «Pierre Loti



et les Basques». Il y critique un recueil de morceaux choisis basques de Pierre Loti, collégés par M. François Duhourcau, qui les a publiés sous ce titre. *Pays Basques. Recueil d'Impressions sur l'Euskalleria*.

M. Jean Lamarque doute que Loti ait vraiment compris l'âme basque.

«Le fait seul de poser une pareille question, dit-il, aurait passé, voici quelque vingt ans, pour un sacrilège littéraire. Depuis, tout en conservant à l'incomparable talent de Loti l'admiration qui lui est due, nous ne craignons plus, au pied des Pyrénées et jusque sur cette rive de la Bidassoa, qu'il a si souvent parcourue et décrite, de faire des réserves sur l'exactitude psychologique de *Ramuntcho*, comme, du reste, sur la «vérité» de la plupart des livres ou articles que le pays basque a suscités depuis l'apparition du célèbre roman.»

(D'après *Annales*, Paris, 24, 3, 32.)

La «Euskal-Echea» de Buenos Aires ha distribuido la Memoria correspondiente a su 28.º ejercicio.

Las obras realizadas durante él en los colegios de Llavallol y de la capital suman 98.581,28 pesos, y a pesar de este gasto que supone grandes mejoras y de haberse atendido esplendidamente todos los servicios, el Balance arroja un beneficio de 9.853,87 pesos.

Además de las donaciones en objetos y efectivo recibidas en distintas secciones de la Comisión de Señoras, han sido donados a la Institución 33.206,17 pesos en efectivo y 2.000 pesos en acciones.

Hechas las amortizaciones acostumbradas, el capital de la Euskal-Echea es de 1.398.662,13 pesos.

En el Centro «Laurak-Bat» se celebró una festividad conmemorativa de su 55.º aniversario de fundación, en la que participaron las familias de los socios. Se jugó un partido de pelota a share.

«Euskal-Erria» de Montevideo celebró el 10 de Abril la conmemoración del 20.º aniversario de su fundación, realizando en su sede central un partido de pelota y la distribución de las medallas a los vencedores del campeonato de 1931. Después, en su Recreo de Malvin, fué el almuerzo social, con brindis del

señor Donagaray en gran parte en euskera, del Ministro de Francia, del Sr. Berrete y del Presidente del Consejo Departamental. Esta parte de la fiesta fué amenizada por txistularis y por la tarde se celebraron bailes tradicionales y una audición musical.

---

Ha fallecido el profesor francés de origen vasco J. Saroïhandy, que en nuestro Congreso de Guernica y en otras manifestaciones internacionales de cultura expuso sus estudios científicos sobre nuestra lengua, a la cual hizo el honor de dedicar una parte de sus cursos en el Collège de France. G. B.



# IDAZTI BÉRIAK

## Bibliografía.

## Bibliographie.

En nuestro deseo (con el que creemos satisfacer en esta sección una necesidad generalmente sentida), de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquéllos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. También estableceremos gustosos el cambio entre cualquier publicación de esa clase y las que distribuimos gratuitamente a nuestros Socios o con otras de la Sociedad, según las normas en ellas establecidas.

*Laboratorio de Etnología de «Eusko-Ikaskuntza»:* (Sociedad de Estudios Vascos): *Escuela de Artes y Oficios.*—Vitoria.—*Anuario de «Eusko-Folklore»* 1929. Tomo IX. I. *Establecimientos humanos.*—*Toponimia, II. Prehistoria Alavesa: Dolmen de Lafasoil.*—Índice: Parte etnográfica: Trabajos del Laboratorio de Etnología y Eusko-Folklore en el año de 1929. *Lastategi* (Pajar) agregado al caserío. *Toponimia vasca en mapas antiguos.* Ataun: *Toponimia de carácter religioso, Garaixe* (Hórreo) agregado al caserío. Villa de Lesaca: Algunas notas sobre la casa. Despoblados de Alava, Ferrerías de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya a fines del siglo XVIII. Parte prehistórica: El dolmen de Lafasoil. Otros datos para la prehistoria alavesa.—Publicación de la Sociedad.—Editorial Social Católica. Goycoechea, 5, Vitoria.—Precio de esta obra para los señores Socios que la soliciten de las Oficinas: una peseta. Precio de venta en las librerías: 3 pesetas.—120 págs. 8.º, un dibujo y planos y láminas.

Gipuzkoa'ko Aldundi Gurena.—*Araba, Gipuzkoa, Nafarroa ta Bizkai'ko Aldundien bein-beñeko ordezkariak ontzat artutako Euskaerriarentzako Sortarau-Asmoa.*—Donosti. Gipuzkoa-Aldundiaren Irarkola. 1932.—29 of. 8.º n.—Excm. Diputación de Guipúzcoa.—*Proyecto de Estatuto del País Vasco-Navarro, aprobado por las Comisiones Gestoras de las Diputaciones de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.*—San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa. 1932.—31 págs. 8.º

*Excm. Diputación de Vizcaya. Proyecto de Estatuto del País Vasco-Navarro.* Para ser sometido a la aprobación de los Ayuntamientos en la Asamblea que se ha de celebrar en Pamplona el día 22 de Mayo de 1932.—Bilbao: 1932. Imprenta Provincial de Vizcaya. Diputación, 7.—30 págs. 8.º

*El Gobierno y Régimen Foral del Señorío de Vizcaya por D. Fidel de Sagarminaga.* Nueva edición ampliada por Darío de Areitio. Por acuerdo de la Excm. Diputación la publica la Junta de Cultura Vasca.—Bilbao, 1932. Imprenta de la Excm. Diputación de Vizcaya. Diputación, 7.—CXIII más 465 págs.

*Los Fueros Vasco-Navarros.*—Conferencia pronunciada en la Hermandad Alavesa de Vitoria por D. Justo Garrán Moso el día 18 de Marzo de 1932.—Pamplona. Editorial Aramburu, 1932.—48 págs. 16.<sup>o</sup>

*The Year's Work in Modern Language Studies.* By a number of Scholars Edited for the Modern Humanities Association by William J. Entwistle, M. A. Stevenson Profesor of Spanish in the University of Glasgow; Corresponding Member of the Hispanic Society of America. Volume I. (..... Basque.....) Year ending 30 June 1930. Oxford University Press London: Humphrey Milford, 1931.

*Particularidades del Dialecto Roncalés por Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue.*—Editorial Vasca. Banco de España, 3. Bilbao, 1932.—205 págs. 8.<sup>o</sup>

*Doctor Mendigain.*—¿Quiere usted hablar en euskera—¿Euskeraz itz egin nai al dezu?—Casa Editorial I. López-Mendizábal, Tolosa, 1932.—56 págs. 16.<sup>o</sup> Precio: una peseta.

*Biotz-Begietan.* Olerkiak. (Poesías vascas, con traducción castellana) *Lizardi'tar X.* Aufe-itza «Orixe»'k.—Bilbao Imp. y Lit. E. Verdes Achirica, 1932.—168 of 24.<sup>o</sup>n. —Saneuía: 3.75 pta.

*Pizkunde Antzerki Sala.*—*Barbier-Lekuona.*—*Sorgiñak.* Bi zatikiko antzerkia. Emakumezko utzentzat.—Euskaltzaleak.—1932.—40 of. 16.<sup>o</sup>—Saneuía: 0,50 laurleko.

*Love bat loitan.*—Iru ekil-alditan, neskatxak bakafik egiteko antzerkia. *Antonio Amundarain.*—1932. Iñaki Deunaren irarkola. Garibai, 28. Donostia.—66 of. 8.<sup>o</sup>n.

Eñarentzako Liturgia.—*Bezperak.*—*Arbelaitz.* O. M. Cap.—Neketako Ama-Birjiñaren Irarkolan. 1932'ko argitaldia. Iruña'n.—64 of. 16.<sup>o</sup>n.

*Pío Baroja.*—*Aviraneta o La Vida de un Conspirador.*—Espasa-Calpe.—Cinco pesetas.

*Mariano Arrasate Jurico.*—Macario.—Novela de tipos y costumbres de Navarra.—Primer premio de la «Biblioteca Olave» en el Concurso de 1931.—Pamplona. Imprenta y Librería de J. García. Estafeta, núm. 31. 1932.—228 páginas 16.<sup>o</sup>

*Mariano Arrasate Jurico.*—*Cuentos sin espinas.* (Jocoserios). 1.<sup>a</sup> serie.—Pamplona, 1932. Torrent-Aramendia Hermanos. San Saturnino, 4.—127 págs. 16.<sup>o</sup>—Precio del libro: 1,50 pesetas.



*Perkain*.—Drama lyrique en trois actes. Légende Basque de P.-B. Gheusi, d'après Pierre Harispe. Musique de Jean Poueigh. Partition: Chant et piano, réduite par l'Auteur.—Prix net 20 fr.—Paris, Choudens, Editeur, 30, Boulevard des Capucines, 30.

*Praviel (Armand)*.—*La Côte d'Argent, la Côte et le Pays basques, le Béarn*.—Couverture de Marius Hubert-Robert.—Grenoble, Arthaud, 23, Grande Rue, 1931.—21 × 16, 209 p., 236 héliograv., 1 carte, prix: frs. 30.

*Compendio Histórico de Navarra por Julio Carroquino y Angel Ximenez de Embún*. Obra premiada en el Concurso de 1931, por el Patronato de la Biblioteca Olave, de Pamplona. Primera edición.—Zaragoza, Imprenta de M. Embid, 1932.—270 págs. 16.º—Precio: 7 pesetas.

*Jorge Schurhammer S. I. Cartas Falsificadas de São Francisco Xavier*. Separata do Boletim da Academia das Ciencias de Lisboa. N. Serie. Imprensa da Universidade, Coimbra 1931. 8.º (14 S.).

*G. Schurhammer S. I. und E. A. Voretzsch Ceylon zur Zeit des Königs Bhuvaneka Bahu und Franz Xavers (1539-1552)*. Quellen zur Geschichte der Portugiesen, sowie der Franziskaner- und Jesuitenmission auf Ceylon in Urtext herausgegeben und erklärt. Leipzig 1928 (Asia Major) en 8.º, pp. XXVIII, 727. marcos 50.

*Anne Robertson. Francis Xavier, Knight Errant of the Cross 1506-1552*. 8.º (207 S.). London 1930, Student Christian Movement Press. Preis: geb. 5 sh.

*G. Schurhammer S. I. Die Reisewege des hl. Franz Xaver und die geographischen Kenntnisse seiner Zeit*. In Ibero-Amerikanisches Archiv, 3 (1930) 234-53.

*Gregorio de Altube*.—*El Excmo. Sr. D. Xavier María de Munibe, Conde de Peñafloída*.—Monografía.—Nueva Editorial, S. A. San Sebastián.—56 págs. 16.º

Vidas españolas e hispano-americanas del siglo XIX, 23. *Mina el Mozo, héroe de Navarra*, por Martín Luis Guzmán.—Primera edición.—España-Calpe, S. A. Bilbao, Madrid, Ríos Rosas, 24. Barcelona, Cortes, 579, 1932.—287 págs. 16.º—Precio: 5 pesetas.

Vidas españolas e hispano-americanas del siglo XIX, 21. *Iparragirre el último bardo*, por José M.<sup>a</sup> Salaverria.—Primera edición.—Espasa-Calpe, S. A. Bilbao, Madrid, Ríos Rosas, 24. Barcelona, Cortes, 579, 1932.—184 páginas 16.º—Precio: 5 pesetas.

*Por la escuela cristiana y vasca*.—*El actual anhelo*.—Federación de Escuelas Vascas (Euzko-Ikastola-Batza).—Secretariado General Vasco, Ibañez de Bilbao, 16. Bilbao.—Talleres Gráficos, E. Verdes, Bilbao, 1932.—16 páginas 16.º

*Reglamento de la Asociación Vasca de Maestros y Cooperadores de la Enseñanza*. Guipúzcoa.—1931. Imprenta de R. de Leizaola. San Sebastián.—8 págs. 16.º

*Daniel Nagore y Nagore, Ingeniero.*—*Las posibilidades agrícolas de Navarra.*—Biblioteca de Estudios Navarros. Volumen I.—Primera edición.—Editorial Emilio García Enciso. Avenida de San Ignacio, 12. Pamplona, 1932.—325 págs. 8.º—Precio: 10 pesetas.

*Instituto Radio-Quirúrgico.* Patrocinado por la Liga Anticancerosa. Sección de Guipúzcoa.—Miguel Ramos. Editor. San Sebastián, 1932.—8 págs. 8.º

\* \* \*

*Boletín de la Academia de la Historia.*—Madrid. Tomo C. Cuaderno I. Enero-Marzo MCMXXXII.—Sumario:.... Investigación histórica:.... VI. El general Espoz y Mina y don Juan Olavarria. Julio Puyol...—Madrid. Tipografía de Archivos. Olózoga, núm. 1. 1932.

*O Instituto.*—Revista Científica e Literária (Publicação subsidiada pela Junta de Educação Nacional).—Volume 83.º 4.ª Série. Volume 12.º Número 4.—Sumario: S. Francisco de Xavier e o Oriente português, por António de Matos Cid....—Redação e Administração. Arco do Bispo, n.º 1. Coimbra.—Coimbra. Imprensa da Universidade. 1932.

*Eskualduna.*—Journal Basque-Française hebdomadaire. —«Herrialde guzietan toki onak badira.... bainan bihotzak dio zoaz Eskual-Herrira».—46 garren urtea. 1932.—Redaction et Administration: 8, rue Jacques-Laffitte, 8. Bayonne.

*La Baskonia.*—Revista decenal ilustrada. Fundador y Director José R. de Uriarte.—Año XXXIX. 1932.—Redacción y Administración: Belgrano 1389.—Precio de suscripción (por año): Capital federal, pesos 8 m/n. Provincias, 9. R. Oriental y otras, 4,50 oro.

*La Avalancha.*—Organo de la «Biblioteca Católico-Propagandista».—Año XXXVIII. 1932.—Pamplona. Administración: Estafeta, 31. Dirección: Navas de Tolosa, 23-2.º Pamplona. Imprenta, Librería y Centro de suscripciones de Jesús García, calle de la Estafeta, 31.

*Razón y Fe.*—Revista mensual hispano-americana.—Año 32. Núm. 425. Junio 1932.—Sumario.... Bibliografía: Urkiaga'tar Estepan. Bide Barriak: J. M. de Estefanía....—Administración: Plaza de Santo Domingo, 14. Apartado, 8001. Madrid.—Imprenta Aldecoa, Burgos.

*Revista Internacional de los Estudios Vascos.*—Publicación de Eusko-Ikaskuntza; Sociedad de Estudios Vascos.—Año 26. Tomo XXIII. N.º 1. Enero-Marzo 1932. Sumario: C. C. Uhlenbeck, Udagara.—Bonifacio de Echegaray. La vecindad. Relaciones que engendra en el País Vasco.—Bonifacio de Echegaray. La devoción a algunos santos y las vías de peregrinos.—Julio de Urquijo. Los Refranes y Sentencias de 1596 (continuación).—Guillermo de Humboldt. Diario del viaje a España (Traducción de



Justo Gárate).—Angel de Apraiz. La «Gufa de Forasteros de Vitoria».—Telesforo de Aranzadi. La Salamandra en euskera.—Fidel Pérez Mínguez. Don Juan de Idiáquez. Embajador y Consejero de Felipe II (1514-1614) (continuación).—Ramón de Berraondo. Sellos medioevales de tipo naval.—Justo Gárate. Astros y meteoros en vascuence. Herrn Gerhard Bachr.—Juan Carlos de Guerra. Plurima corrigenda.—Bibliografía: Aviraneta o la Vida de un conspirador. Espasa-Calpe. 1931. Por Pío Baroja (J. Gárate); Perkein. Drame lyrique en trois actes. Légende Basque de P.-B. Gheusi, d'après Pierre Harispe. Musique de Jean Poueigh (P. José Ant.º de Donostia); The Year's Work in Modern Language Studies By a number of Scholars Edited for the Modern Humanities Association by William J. Entwistle M. A. Stevenson (Julio de Urquijo).—París. Edouard Champion, 5 quai Malaquais (6), San Sebastián. Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.—Suscripción anual: Para los Socios de Eusko-Ikaskuntza: Sociedad de Estudios Vascos 8 pesetas. Para quienes no sean miembros de la Sociedad: 15 pesetas. Las solicitudes de inscripción de Socios y las suscripciones a la Revista a las *Oficinas de la Sociedad de Estudios Vascos. Palacio de la Diputación de Guipúzcoa.*—San Sebastián.

*Jaungoiko-Zale.*—1932. XXI. urtia.—Idazkolea ta Bana-kolea.—Redacción y Administración: Amorebieta.

*Euskal-Erria.*—Revista quincenal baskongada del Uruguay. Fundada el 4 de Agosto de 1912. Director-Redactor: Arnando Pedro Parrabére.—Año XX. 1932.—Montevideo, Redacción: San José, 1168.

*Irugeatengo Prantzisko'taia.*—XIX urtea. 1932, Zuzentza: R. P. Damaso de Inza, RR. PP. Capuchinos. Pamplona.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan, Iruña'ko Kaputxi-noetan.

*Información.* Revista quincenal. Organó de la Cámara de Comercio de Bilbao.—Año XIX. 1932.—Establecimiento Tipográfico La Editorial Vizcaína, Henao, 8, Bilbao.

*Misiones Franciscanas.*—Revista mensual de los Franciscanos de Cantabria y su Unión Misionera. Oñate, 1932. Año XVIII.—Dirección y Administración: Oñate. (Guipúzcoa).

*Guipúzcoa médica.*—Revista mensual. Organó del Colegio Médico Provincial. Academia Médico-Quirúrgica, Comité Local Antituberculoso, Dispensario Antituberculoso de San Sebastián y de la Asociación de Inspectores Municipales de Sanidad. Año XVII. 1932.—Director: Francisco P. Cuadrado. Administrador: Eulalio Goñi. Oficinas: Colegio Médico. (Buen Pastor, 20-1.º).—San Sebastián, Nueva Editorial.

*Jesus'en Biotzaren Deya.*—Otoitz-Bialguntzaren zabal-tzalca. Bear diran baimenaz.—16'en urtea. 1932. Arpi-dearen ordaiña da urtian iru peseta. Erbestean bizi dirantzat lau. (Administración de «El Mensajero del Corazón de Jesús». Apartado 73. Bilbao).



*Société des Sciences, Lettres et Arts de Bayonne.*—Nouvelle Série. N.º 9. Janvier-Juin 1932.—Sommaire: Inventaire sommaire des Archives communales antérieures à 1790: table des noms de personnes, table des noms de lieu et table des matières, par M. J.-B. Daranatz (suite).—La «Société des Sciences, Lettres et Arts» est déclarée d'utilité publique: Décret du 27 Novembre 1931, Statuts nouveaux de la Société.—La résidence d'un Evêque du Bayonne au, xvre siècle par M. V. Foix.—Le Château d'Arcangues, par M. Pierre d'Arcangues.—Autour de Bayonne au xviii siècle, d'après les «Archives notariales bayonnaises», par J.-B. Daranatz.—Un Bayonnais du xviii siècle «aux Iles», Dominique-Luc Roussel (1754-1811) par M. R. Poydenot.—Quelques vers de jeunesse d'un pbète inconnu.—Les caves ancennes de Bayonne, par M. E. Lambert.—Une belle figure de marin bayonnais: Bernard Dubourdicu, par M. J. Nogaret.—Quelques documents d'histoire locale imprimés à Bayonne entre 1789 et 1816, par M. Jean Laxague.—A travers l'histoire anecdotique de Bayonne et des pays voisins, première série (xve-xviii s.), par M. Michel Etcheverry.—Les Hôtels des Monnaies de Bayonne, par M. A. Foltzer (suite).—218 Lettres de Rois et Reines de France, de Louis XI à Louis XIV, aux Archives de Bayonne.—Autour d'un Office de Receveur des décimes au Diocèse de Bayonne, par M. Michel Etcheverry.—La mafille de Mendiry.—De quelques travaux récents concernant les origines basques et les Ibères, par M. Georges Lacombe.—Procès-Verbaux des Séances.—Imprimerie du «Courrier», rue Jacques-Laffitte, 9, Bayonne. 1932.

*Junior.*—Organo de la Federaci6n Vasco-Navarra de Congregaciones Marianas.—Año XIV, 1932.—Redacci6n y Administraci6n: Guetaria, 15, San Sebastián.

*Revue Historique et Archéologique du Béarn et du Pays Basque.*—14e Année.—Rédaction et Administration: Adresser toutes les communications à M. Annat, 11, rue Maréchal Joffre, Pau. (B. P.).—G. Lescher-Moutoué, imprimeur, 11, rue Maréchal-Joffre, Pau.

*Zeruko-argia.*—Ileroko Aldizkari edergafidun Aita-Kaputxinoak zuzendua.—1931, XIV urtea.—Neketako Ama-Birjiña'ren Irarkolan. Iruña'n.

*Revista de Medicina de Alava.*—Organo Oficial del Colegio Médico de la Provincia de Alava. Se publica mensualmente.—3.ª época. 1932. Año XIII.—Redacci6n y Administraci6n: Calle de Dato, 8, 2.º—Imprenta Moderna, Loma, 8, Vitoria.

*Euskera.*—Euskaltzaindia'ren lan eta agiriak. Trabajos y actas de la Academia de a Lengua Vasca. Trabajos et actes de l'Académie de la Langue Basque.—XII urtea II-III-IV zenbakia. 1931. Yofaila-Lotazila.—Arkibideia Primer apéndice de la Morfología Vasca. Conjugaci6n del verbo gupuzkoano, Resurrecci6n María de Azkue. Particularidades del dialecto roncalés, Resurrecci6n María de Azkue.—Eusko-Argitaldaria, Banco de España, 3, Bilbao, 1931.—Agerkari onen egintza ta yz rtzari doaz



kionak Euskaltzaindia'ren bein-beineko etxerazu zendu bitez: Bilbao, Ribera, 5.—Arpide sariak: España'n *Eusko-Ikaskuntza*'ko bazkide diranentzat, 6 laurleko urtean. Ez diranentzat, 10. Atzeñian *Eusko-ikaskuntza*'ko bazkide diranentzat, 10 laurleko urtean. Ez diranentzat, 15. Zenbaki bakotxa, 3 laurleko.

*Gure Herria*.—Revue Basque, paraissant tous les deux mois.—Hamabigarren urtea. 12<sup>a</sup> année, 1932.

2. Mars-Avril, 1932.—Aurkibidea: Ochkach. Eskual Herrian «Etchondua».—L. Léon. Bochkaten makila charmatura.—P. Bordarrampé. Luis-Edouard Cestac.—Jean Etchepare. Beribilez.—Ikertzailea. Haran-Beltz.—J. Etchepare. Eskualerriko Bizia, 1. Méndiez Bertze Aldean.—Pierre Laffitte. Les Etudes Basques à travers les siècles.—René Cuzacq. Les forges et fonderies de la Vallée de Baïgorry à la veille de la Révolution.—G. Lacombe. Deux bascologues inconnus: l'abbé Saint-Paul et l'abbé Mabire.—J. Lamarque. Un livre émouvant de Gaëtan Bernoville.—F. de Saint-Jayme. Variétés.—Trois jours à Bayonne en 1679.—La Rédaction. Nos Echos.—Académie de Langue basque.—Supplément musical. Chanson Satirique. Chanson de Bouvier. Recueillis par P. Donostia.

3. Mai-Juin, 1932.—Aurkibidea: Pierre Duhour. Gracien Istillart.—A. Idiartegaray. Oihal Churiarekilako gizona.—P. Bordarrampé. Luis-Edouard Cestac. Erramou pé. Chori kantarien eguna.—J. Elissalde. Eskual-Herriko landareak.—Mme. Ariztia. Amattoren uzta.—G. Lacombe. Le Nouveau Testament basque du P. Olabide.—Dr. Jauréguiberry. Impressions de Zumaya.—R. Cuzacq. Forges et gites minéraux de la vallée de la Soule.—Un Vétéran. Amateurs et professionnels.—D. Dufau. Vieux registres et papiers.—Laffitte. Notre Maître M. le Dr. Etchepare.—P. Dop. Une émeute de femmes à Saint-Jean-de-Luz en 1726.—J.-B. Daranatz. Nominations ecclésiastiques au XVIII<sup>e</sup> siècle.—La Rédaction. Nos Echos.—Académie de Langue basque.—Supplément musical. Chanson de Ferme. Mayatzian gaba labur. Recueillis par P. Donostia.

Imp. La Presse, Bayonne.—Administration: M. Louis Dassance. Ustaritz.

*Argia*.—Asterokoa.—Donostia.—XII<sup>gn</sup>. urtea, 1932.—Garibai, 28. Ufutzizkiña 12505.

*Arantzazu*.—Revista mensual ilustrada.—Año XII. 1932.—Imp. de Arantzazu.

*Estudios Eclesiásticos*.—Revista trimestral.—Año 11. N.º 41. Enero 1932.—Sumario: ... Leturia, P. Maior y Vitoria ante la conquista de América...—Redacción: Apartado 8.006. Administración: Apartado 10.075. Madrid.—Imprenta Castilla. Marqués de Urquijo, 8.

*Lecároz*.—Revista trimestral ilustrada. Organó de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo.—Año X. 1931.—Redacción y Administración: Colegio de N.ª S.ª del Buen Consejo. Lecároz (Navarra). Nueva Editorial. San Sebastián.



*Nuestro Misionero.*—Revista bimestral.—*Gure Mixiolari.*—Bilileroko Aldizkaria.—Año IX, 1932. Publicado por el Secretariado Diocesano de Misiones, San Prudencio, 1, Vitoria.—Edit. Social Católica. Vitoria.

*Producción y Técnica.*—Organo de la Liga Guipuzcoana de Productores.—Año IV, 1932.—Redacción y Administración: San Sebastián, Oquendo 28, entrlo.—Talleres Tipográficos de R. de Leizaola, Garibay, 28, San Sebastián.

*El Labrador Vizcaino.*—Revista mensual de la Federación Católica Agraria de Vizcaya.—Año VIII, 1932.—Redacción y Administración: Villarias, núm. 10, Bilbao. Teléfono 16379.

*Nación Vasca.*—Organo de Acción Nacionalista Vasca de la Argentina.—Año VIII, 1932.—Secretaría: Paraguay, 1909, Buenos Aires.

*Alkartasuna.*—Organo de la Federación Católica Agrícola Guipuzcoana.—Se publica una vez cada mes.—Año VIII, 1932.—Echeverría Hnos., Impresores, San Sebastián.

*Boletín de Acción Católica Femenina en Vizcaya.*—Publicación mensual: Organo de la Junta Provincial de Acción Católica de la Mujer y de Juventudes Católicas Femeninas de Vizcaya. Año VIII, 1932. Bilbao.—Imp. del Ave María, Zabálburu, 1, Bilbao.

*Vasconia Industrial y Pesquera.*—Revista quincenal de la Industria, Pesca y Navegación.—Fundador: Alberto Alonso Berrueta.—Redacción y Administración: Usandizaga, 23.—Año VII, 1931.—Nueva Editorial. San Sebastián.

*Realidad.*—Publicación de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.—Año VII, 1932.—San Sebastián.—Imprenta de la Diputación de Guipúzcoa.

*Revista Clínica de Bilbao.*—Publicación mensual. Organo de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao. Año VII, 1932.—Dirección, Redacción y Administración: Rodríguez Arias, 8, Bilbao.—Casa Dochao, Bilbao.

*Dyna.*—Revista de la Asociación Nacional de Ingenieros Industriales. Agrupación de Bilbao.—Año VII. Publicación mensual, 1932.—Talleres Gráficos C. Dochao de Urigüen, Bilbao.

*Tristulari.*—Año V, 1931.—Dirección: Gran Casino. San Sebastián.—Navarro, Del Teso y Compañía. Tolosa.

*Vizcaya Social.*—(Publicación de la Caja de Ahorros Vizcaína. Año VI.), 1932.—Bilbao. Imprenta y Encuadernación «La Editorial Vizcaína», Henao, 8, Bilbao.

*Gymnasium.*—Semanario Diocesano de Vitoria.—Año VI, 1932.—Imprenta, Librería, Encuadernación Montepío Diocesano. San Antonio, 8 y 10, Vitoria.

*Labor Municipal.*—Organo de la Asociación de Empleados Municipales de Oficina de Bilbao.—Publicación



mensual. Año V. 1932.—Redacción y administración: Domicilio Social: Casa Consistorial.—Imprenta Moderna. Bilbao.

*Euzkevea*.—IV urtia. Bilbao'n 1932. Idazkolea ta Banakolea: Gran Vía-46'gn.

*Laurak-Bat*.—Revista mensual.—Año III. Buenos Aires. 1931.—Dirección y Administración: Belgrano 1144.

*Karmen'go Argia*.—Karmeldar'en Heroko Aldizkaria.—Gotzaiaren baimenez. II urtea. 1932.—Lafca-Amorebieta (Bizkaya).—Zornotza'n, Jaungoiko-Zale'ren Irarkolan.

*Amayur*.—Semanario Nacionalista Vasco.—Año II. 1932.—Redacción y Administración: Zapateria, 50, 1.º—Iruña.—Imprenta Tipográfica Navarra.

*Archivium Historicum Societatis Iesu*.—Anni I. Fasc. 1. Ian.-Mai 1932: ... III. Breviores textus: Dionisio Fernández Zapico S. I.: La carta de San Ignacio sobre su primera Misa...; IV. Selectorum operum iudicia: Adolphe Coster. Juan de Anchieta et la famille de Loyola, por Juan Pérez Arregui, S. I.—José Malaxecheverría, S. I. La Compañía de Jesús por la instrucción del Pueblo Vasco en los siglos XVII y XVIII, Franciscus Apalategui, S. I....; V. De historia Missionum S. I. commentarius bibliographicus: ... (A) Xaveriana: Anne Robertson. Francis Xavier, Knight Errant of the Cross 1506-1552, G. Schurhammer...—G. Schurhammer, S. I. Die Reisewege des hl. Frans Xaver... L.—Jorge Schurhammer, S. I. Cartas falsificadas de São Francisco Xavier, L.—Francisco Rodríguez, S. I. Francisco Xavier, Duas Exposições de Seu Corpo, A. Casimiro.—Al. Brou S. I. Saint Francis Xavier. Conditions et Méthodes de son Apostolat... Georg Schurhammer S. I. Der heilige Franz Xaver, der Apostel von Indien und Japan.—F. F. Maurer. Der heilige Franz Xaver.—Mgr. Guiseppe Frediani. Profili di Missionari.—C. Wessels S. I. Waarom vroeg Fr. Xaverius vlaamsche (nederlandsche) en duitse Missionarissen?—A Villion M. E. P. L'Histoire d'un monument, P. Leturia.—Periodicum semestrale a Collegio Scriptorum de Historia S. I. in urbe editum.—Romae (113). Borgo Santo Spirito, 5.

*Antzerti*.—Euskel-Antzertiaren Herokoa.

2'en ta 3'en zenbakia. 1932. Otsaila-Epaila.—«Laño» ta «Izar». Lizardi'tar Xabier.—«Maya». Ayanbe'tar L.—«Guzik Gaxo». Erderatik antolatutako bakafizketa.

4'en zenbakia. 1932. Joñaila.—«Mateo Txistu». Ayanbe'tar L.'ren egintza bakara.

5'en ta 6'en zenbakia. 1932. Oñila-Garagarñila.—«Bi Aizpak». Lizardi'tar Xabier'ek Pantzeratik antolatua. Bi ekitaldietan.—1932.

Tolosa'n. Lopez Mendizabal'nean.

*Estampa Tradicionalista*.—Dios.—Patria.—Fucros.—Rey.—1932.—Director: Barón de Montevilla. Dirección: Palacio

de Orbe. Ermua (Vizcaya).—Fundador: Simón Ezquiaga. Administración: Círculo Tradicionalista de Tolosa.—Talleres Tipográficos L. Zunzunegui. Beasain.

*Abeñ-eguna*.—Beñbizkunde. Igandia, 1932.—Dirección: Euzko-Idazkaltza-Buruba.—Talleres Gráficos: E. Verdes Achirica. Bilbao.

*Autonomía*.—Defensor del Estatuto Vasco-Navarro. Órgano de la Junta de Propaganda.—Año I.—Redacción: Oficinas de la Junta de Propaganda. (Diputaciones Vasco-Navarras.)—Imp. Mayll. Colón de Larreátegui, 19. Teléfono, 14.529. Bilbao.

*Ekin*.—Jaungoiko -Zale Bazkuna'ren asterokua.—Zor-notza.—I urtea, 1932.—Jaungoiko-Zale'ren irarkolan.